BONDIA ARUBA®

Diasabra 16 di December 2017 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Mester mehora e proceso di trasporte di carga maritimo



Pagina 4

'Lo trata mehora comunicacion entre pueblo y prensa'



Pagina 3

Drechamento termial di azeta di Boneiro lo costa miyones



Pagina 8

Awe lo tin demostracion contra violencia policial



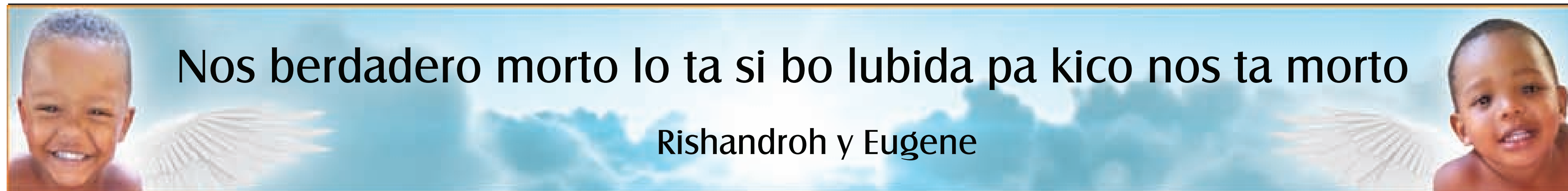
Pagina 13

Editorial:

Tur siman revelacion nobo di gobierno

Y ainda falta…

Pagina 5



Utilisando su negoshi:

Entrepeneur Arubano ta purba amplia aprecio pa koffie

PALM BEACH - Siman pasa a tuma luga e coffee tasting di Hunt Brothers Coffee na Craft, cual a mira un interes pa personanan cu tabata curioso riba e diferente tiponan di koffie cu ta existi. Prome cu el a subi un avion bay bek Alemania, nos a papia cu e doño di Hunt Brothers Coffee Phil Hunt pa asina e amplia mas riba e tema di koffie y su experiencia como negoshante Arubano den exterior.

Durante e coffee tasting sr. Hunt a splica con e proceso di traha koffie ta bay, mientras tabata mula e bonchinan di koffie y tabata urgi e bishitantenan pa hole e aroma di e bonchinan mula. Pa sr. Hunt, koffie ta mas cu un bebida cu bo por uza pa haya cafeina den bo sistema. E experiencia cu su persona kier trece dilanti ta un apreciacion mas profundo pa e bonchi special aki cu ta crea e bebida popular. E manera con sr. Hunt a bin ta maneha un empresa cu ta bende koffie tabata masha simpel, segun e. “Mi a cuminsa cu koffie como un hobby. Pues mi mester a cuminsa un dieta di koffie preto so y eynan el a cuminsa. Poco poco mi a haya mas interes den e producto te cu un amigo di mi a mustra mi un koffie special cual a cambia mi pensamento di e bebida aki completamente.”

Sr. Hunt ta describi e experiencia aki di manera cu e no por a kere locual e la hole tabata koffie. Generalmente e empresario ta haya cu koffie tin un reputacion pa ta bitter, ‘pero e koffie aki tabata hole mane caramel’. Despues di bay den mas detaye con koffie ta wordo traha y apreciando e manera con cunukeronan ta traha duro pa crea e miho producto, sr. Hunt a dicidi di cuminsa un negoshi basa riba koffie. Esaki den comienso tabata enfoca riba bende mashinnan pa mula koffie. Sr. Hunt a enfatisa cu p’e su hobby a bira e manera con e ta gana su pan.

Variedad di bonchi y procesamento

Durante e koffiemorgen pa saboria e koffie di e rumannan Hunt, a wordo splica con koffie a bin ta existi y con a bin na variedadnan diferente den e bonchi. Segun sr. Hunt, koffie a cuminsa na Africa, specificamente na Ethiopia. Djey el a wordo exporta durante tempo di colonialismo pa Merca y Europa. Na Latinoamerica en particular koffie a bira algo casi indispensabel pa industrianan di por ehempel Colombia. Esaki tabata debido na e manera con e bonchi ta ahusta su mes na e condicionnan di su medio ambiente. “Si bo lo tin un bonchi di Africa y bo lo hiba un Merca y un na Venezuela, ambos lo crece di manera diferente y tin sabor diferente tambe.” E bonchinan aki den cierto caso ta duna fruta di colo completamente diferente, segun sr. Hunt.

Pero loke ta crea un diferencia grandi den e sabor cu e koffie ta haya ora e bebida wordo consumi segun sr. Hunt ta e manera con e koffie ta wordo cultiva y procesa. “Cada pais tin su mesun manera di cultiva koffie. Den e dos variedadnan Arabica y Robusta tin diferencia tambe. Den Arabica por ehempel, mescos cu appel, bo tin appel berde, appel geel, appel cora, etc.” Tin 3 variedad den e manera con ta cultiva e koffie: natural, honing y laba. Koffie cu ta wordo cultiva den estilo natural ta keda cu e fruta pega na e bonchi, cual hopi biaha ta crea sabornan mas compleho. Sinembargo segun sr. Hunt e koffie aki ta masha dificil pa cultiva y ta exigi un proceso di labor intensivo ‘pasobra bo tin cu check constantemente pa e fruta no a daña’. E estilo laba ta esun cu ta wordo procesa mas, cual kiermen cu e bonchinan ta wordo laba pa asina kita e fruta. Koffie laba ta e proceso cu ta percura pa mas koffie sali bon di tur e otro procesonan. Estilo honing ta cay memey di e otro dos procesonan.









Pa sr. Hunt e ta importante pa tin un conexion directo cu e cunukeronan cu ta cultiva e koffie cu e ta uza den su productonan. Pues p’esey e empresario a bishita Colombia recien unda el a bay saboria e miho koffienan pa dicidi cua Hunt Brothers lo uza den nan productonan. “Actualmente nos tin lasonan cu Colombia, El Salvador y Brazil. Nos a establece relacionnan bon aki na Latinoamerica. Mi ta spera den futuro mi lo por acerca e cunukeronan na Africa pasobra mi stima koffie Africano.”

Un di e personanan cu a bishita e koffiemorgen a haya e sabor di e variedad di Burundi ‘tabata smaak mane te’. Esaki segun sr. Hunt ta loke e experiencia cu koffie lo mester ta.

Desaroyo actual: bonchi di koffie GMO y cunucu organico

Segun sr. Hunt cientificonan ta elaborando geneticamente diferente variedadnan di koffie uzando tecnologia avansa. Esaki ta pa haci un bon cultivacion mas probabel pa cunukeronan pa medio di haci bonchinan mas resistente na cierto malesanan, insecto y en general contra efectonan medio ambiental cu e mata por enfrenta. “Asina bo ta salvaguardia e bida di e cunukeronan”. Un efecto secundario di elabora bonchinan GMO ta cu ‘hopi di e koffienan GMO ta esunnan mas dushi na mundo’.

Sinembargo e empresario ta haya cu tin e koffienan cu ta wordo elabora di e manera aki cu no ta smaak mucho dushi ‘pa via di hacie mucho bitter’. Pero claro e ta depende riba smaak individual. Pues sr. Hunt ta kere cu si ta bay cu e proceso aki mester tene cuenta pa genera algo cu ta smaak bon toch ‘pasobra e ora ey bo no ta drecha e situacion di e cunukeronan si nan no por bende’.

Mas aleu despues di su bishita na Colombia desaroyonan actual na nivel mundial den area di koffie ta encera cu mas y mas cunukeronan ta purbando pa cultiva di manera organico. Pues sin uzo di kimico manera insecticida. Segun e empresario, e productonan kimico aki ta crea daño permanente na e tera y e region den cual e cunukeronan ta cultiva nan producto. “Nos ta purbando di traha mas y mas cu cunukeronan organico, pero e reto ta pa nan haya e hermentnan necesario pa por cuminsa cultiva di e manera aki. Mirando cu e no ta mescos cu cultiva no-organicamente.” Segun sr. Hunt, di punto di bista di sostenibilidad, ‘cunukeronan cu no ta cultiva organicamente por haya problema den 10 aña’.

Nos lo elabora mas riba e negoshante su experiencia como entrepeneur Arubano na Alemania den un proximo edicion.

Minister Bikker:

'Lo traha pa mehora comunicacion cu publico y prensa'

ORANJESTAD - Minister di Husticia Andin Bikker (POR) den combersacion cu Ministerio Publico a expresa su deseo pa mehora comunicacion cu publico y prensa. Esaki el a declara diahuebs mainta durante un rueda di prensa.

Hopi biaha ora un caso grandi sosode, diferente medionan di comunicacion sa publica diferente cosnan te ora cu por ehempel Ministerio Publico bin cu un relato cu ta elimina tur duda y rumor cu a core rond. Prensa a haci e pregunta na minister Bikker di con e ministerio ta wak esaki y con lo cuminsa atende cu ne mirando cu hopi biaha informacion incorecto ta circula unda cu medionan di comunicacion hopi biaha no ta riba mesun liña cu informacion riba un tal caso.

"Den su totalidad mi a expresa e deseo cu Ministerio Publico pa nos bay mehora e comunicacion cu publico y prensa. Pues pa mantene prensa mas informa di kico ta pasando, y mi persona por ehempel a haci esaki durante di e tragedia nacional cu nos a conoce ultimo," e minister Bikker a bisa. Durante e caso di e dos muchanan cu a fayece, dos of tres biaha pa dia e mandatario tabata duna un briefing of un conferencia di prensa pa mantene pueblo informa riba desaroyo di e caso.





"Den cuadro cu e experiencia eynan mi a comunica mi deseo na Ministerio Publico. Nan ta un instancia independiente si bo wak e landsverordening op de politie den nos constitucion. Di cual ami como minister di Husticia por duna cierto recomendacion generalmente pero nan ta keda independiente." Lo mester bay traha riba mehora comunicacion cu prensa pa evita cu speculacion ta naci y hasta medionan ta haci uzo di e vacuum eynan pa traha nan propio storia segun e mandatario. Anto esey seguramente gobierno kier mehora. Pero ta awo nan a cumpli tres siman cu nan ta den gobernacion.

No solamente pa casonan grandi

"No por soluciona e problema den un dia. Nos ta tene cuenta si cu esaki. E ta seguramente un dimension caminda mi a haci y lo sigui haci apelacion, y mi a bin cu cierto sugerencia tambe con nos lo por mehora e comunicacion cu prensa," minister Bikker a splica.

E ta bisa cu e mehoracion di comunicacion no mester bin solamente pa ora ta trata cu casonan grandi/tragico. "Nos economia di turismo ta depende grandemente di cierto mercadonan. Ta masha facil pa purba daña reputacion di un persona y/of hasta un pais cu cierto noticianan. Pero e ta dificil pa recobra bek e reputacion eynan y specialmente ora no ta basa riba berdad." E mandatario ta sigui splica cu ora cierto noticianan por ehempel ta sali den cuadro internacional manera e tragedia nacional di e dos criaturanan, e ora eynan Ministerio Publico mester por duna informacion real time pa evita cu cierto percepcionnan ta hiba nan propio bida, segun minister Bikker.

"Specialmente un economia di Aruba cu ta depende grandemente riba turismo, nos mester semper tin e liñanan di comunicacion habri te unda cu por. Pasobra manera nos tur sa, Ministerio Publico tin su tarea pa haci su proceso di investigacion. Dificilmente por duna tur detaye di informacion pasobra e lo stroba e investigacion," e mandatario ta splica.

E ta haya cu mester bin un balans di te unda por informa prensa y pa na mes momento duna e investigacion e espacio pa wordo hiba na un manera independiente y sigur pa e proceso aki bay na e manera cu e berdad ta bin dilanti.



OM: 'A acerca e denuncia di ekiponan perdi den completo neutralidad'

ORANJESTAD - Ministerio Publico a ricibi siman pasa un denuncia for di cual a resulta cu señor E.C. posiblemente a haci su mes culpabel na malversacion di algun propiedad cu lo ta perdi di bestuurskantoor desde entrego di gobierno anterior na gobierno actual. Nos a puntra OM tocante algun declaracion y rumornan bayendo rond tocante e caso aki di cual nan a desmenti.

Den varios medio di comunicacion e topico aki a wordo poni den un contexto mucho mas amplio, y por medio di esey el a haya 'un dinamismo bastante particular' segun Ministerio Publico. Na prome instante tabata tin tres detencion unda cu e prome persona a sali liber algun dia despues, esta L.P. Despues a bin prolongacion di detencion di M.E. te cu a lag'e den libertad tambe e siman cu a pasa. Ministerio Publico di su parti ta haya importante pa enfatisa cu e denuncia contra e otro sospechoso E.C. a wordo husga unicamente riba su meritonan penal. Y tambe cu ta a base di esey so Ministerio Publico a traha riba e aangifte. Segun Ministerio



Publico, nan a acerca e denuncia den completo neutralidad.

Mescos cu den cualkier otro caso, a cuminsa un investigacion penal obhetivo. Den e investigacion aki a scucha varios persona envolvi, y a haci entrada hudicial bao guia di Hues Comisario, unda algun cos a wordo confisca. Tur e pasonan aki cu Ministerio Publico a tuma, tabatin nan hustificacion den e informacion cu na e momento ey tabata disponibel segun nan ta informa.

Aunke Ministerio Publico no a keda cla cu e investigacion ainda, no tabata necesario mas na e altura aki di e investigacion pa e sospechoso Marko Espinosa keda den detencion. P'esey el a wordo poni den libertad riba 13 di december ultimo.

Nos a puntra Ministerio Publico riba e declaracionnan cu a bin for di coleganan di 24ora.com cu ta bisa cu e ekiponan cu ta haci falta 'ta mas cerca di loke gobierno ta kere'. Dunando indicacion directo cu e persona cu tin e ekiponan aki ta canando aworaki mes den Bestuurskantoor. Ministerio Publico a desmenti esaki bisando cu: "Tur lo demas cu ta wordo menciona no tin di haber cu e investigacion y cu loke OM ta haci y concerni. Nan ta cosnan cu ta forma parti di e dinamismo hopi pero hopi particular cu a forma rond di e caso aki."

ATIA ta bay papia cu tur partido envolvi

Tin vulnerabilidad riba proceso di transporte maritimo di carga





ORANJESTAD – Despues di e reunion cu presidente di ATIA, Ronald van Trigt a sostene cu representante di Astec riba e incidente cu a presenta den waf di Barcadera, caminda un barco di container no por a baha su carga pa comercio local, tur cos a wordo aclaria. Sinembargo lo bin cambio pa evita cu un situacion similar no presenta mas.

ATIA a vocifera su preocupacion, ya cu e proceso aki di transporte y bahamento di carga ta uno di suma importancia pa economia di Aruba. Sr. van Trigt a bisa cu ta importante pa bin cu un metodo pa nos tin un sistema productivo y eficiente pa drenta carga. “Carga ta un di e proceso mas importante pa comercio di Aruba.”

Palabracion

Nan a palabra cu Astec cu ora cu tin temporada unda e fluho di container ta subi, pa den un fase mas tempran, nan ta bay den un comunicacion mas habri. Ya cu no solamente ta december, sino cu tin otro temporadanan di aña cu ta crucial pa Aruba su comercio pa garantisa un fluho eficiente y productivo. Den e caso aki, ATIA a palabra cu Astec cu lo sinta cu nan pa sigura nan mes cu e comunicacion cu tur partido specialmente den e temporada druk di carga aki.

Si algo ta pasa cu carga no ta drenta, e ta haci un efecto enorme riba comercio y den su condicion di presidente di e gremio aki, el a vocifera su preocupacion specialmente den e luna aki. “Nos a vocifera cu specialmente na december. Esey ta haci extra dolor ora cu mas cu 140 container no ta yega Aruba.”

E barco a bay Corsou pero tres dia despues finalmente a drenta waf di Barcadera pa baha su carga. Pues tres dia di retraso cu tabatin su efecto tambe pa comercio. P’esey nan a priminti cu nan lo sinta cu Astec y den nan combersacion cu a tuma luga dialuna ultimo, unda varios punto a wordo aclaria.

El a bisa cu Astec tabata basta habri den nan splicacion. Nan a duna un splicacion detaya tambe riba e posibilidad pa tin mas cu un barco den waf. Astec como e compania cu ta baha e carga nunca a yega di uza e grua shen porciento, sino cu e ta wordo uza den un averahe di 35% so. Aunke nos ta un isla chikito, pero mirando loke Astec a mustra kico ta nan productividad y eficiencia cu nan tin, e ta bay wordo importante pa tur partido comunica cu otro di un forma eficiente y transparente, segun sr. van Trigt.



E prome informe cu Atia a haya tabata indica cu tabatin varios motibo pa kico e barco a bay Corsou. Pero despues nan a bin compronde ‘cu den e caso specifico aki Astec no tabatin parti of culpa’ riba e decision pa e barco bay Corsou. Sr. van Trigt a bisa cu e decision aki a wordo tuma pafo di e circulo di Astec mes.

E barco tabata laat y e partidonan tabata na altura di esaki. Den e caso aki el a splica cu si tin otro barco cu si ta na tempo den waf y e ta wordo descarga. Sinembargo den e caso di e barco cu a yega laat tabatin e opcion di laga e barco drenta mas laat atardi, y evita henter e polemica cu a surgi rond di e incidente aki.

Vulnerabilidad y comunicacion

E incidente aki a mustra e vulnerabilidad di nos pais di ta dependiente di varios partnernan pa e proceso di carga via maritimo cana. E ta haya cu e ta un proceso basta complica compara pa ehempel cu un transporte aereo. E transporte di carga ta demanda mas planificacion. Den nos caso, ora e planificacion ta bay robes, no tin otro manera cu keda warda bo boor, el a bisa. Pero den e caso aki e partidonan a dicidi otro. Nan a bay Corsou y bin bek Aruba, tres dia despues.

Presidente di ATIA a elogia cooperacion di cuerpo di Duana, ya cu nan tabata excelente. Duana a haci un bon preparacion y nan a coopera ariba un diasabra siman pasa cu e barco a drenta nos waf, y baha e containernan y acomoda nan.

Mirando cu bon planificacion ta hunga un rol pa un incidente similar no bolbe sosode, Atia ta bay sostene diferente comunicacion cu e otronan partnernan envolvi. “Mi ta kere cu esaki ta un trabou cu mester wordo haci conhunto.”

E ta reitera cu pa comercio ta importante pa e proceso aki cana bon y unda e comunicacion ta crucial. Ya cu tin biaha Astec ta haya informacion di parti di companianan di barco cu no ta completamente corecto. Nan ta informa cu e barco ta bay drenta cierto ora, pero ta resulta cu e barco ta drenta mas laat, locual ta causa basta reto pa Astec.

P’esey presidente di ATIA a señala cu como gremio nan lo bay tuma un poco mas di responsabilidad pa bay papia cu mas partidonan envolvi y asina bin cu un comunicacion mas transparente.

BONDIA ARUBA

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V.
Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Ass. Dir. Ehecutivo

Xiomara Arends

Redaccion Ehecutivo

Sharina Henriquez(hefe di redaccion)
Cristian Soto Garcia(hefe suplente)
Nicola Gonzalez(redactor ehecutivo)
Esther Kiks-Martinus(redactor ehecutivo)

Redaccion

Benjamin Romero
Leo Maduro
Efraim Odor
Fabiola Cardenas
Luis Villegas

Ehecutivo di Benta

Marijke Croes-Luidens

Fotografo

Dino Tromp

Aviso y Arte

Sandra Loefstop
Lisa Tromp

Administracion

Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza

Distribucion

Jenny Kelly

Coleccion

Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press

Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press

Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Yair Gambin
Francis Dirksz

Colaboracion

Assiociated Press
Ret Karibense
Upload Media Aruba
Yakari Gabriel

Afiliacion

Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

DIRECCION

Adres: Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email: noticia@bondia.com
aviso@bondia.com
Website: www.bondia24.com
Facebook: @bondianoticia



Editorial

Tur siman revelacion nobo di gobierno

Y ainda falta…

Tur siman ta parce cu e gabinete nobo tin un par di sorpresa pa comunidad. Mas tanto nan no ta pa alegra nos. Nos no ta kere cu nan ta haci esaki pa molestia; al fin y al cabo, nos mester haya sa, mal noticia of no. Pero e impresion ta si cu e gobierno nobo den e asunto aki a adopta e lema di e contrincante politico di 'y ainda falta'…

E ultimo noticia ta cu gobierno anterior no a paga AZV tur e primanan di BAZV y di AZV, cu nan mester a haya. Segun declaracion di ministro encarga cu Salubridad Publico, e suma ta yega Afl. 46 miyon. Ademas gobierno lo ta debe ATA Afl. 22 miyon, loke hunto ta casi 70 miyon cu cierto momento lo mester paga ainda. Asina ta parce cu financia di Aruba tin mas buraco cu e caminda di Rooi Frances, y como agravante nan ta mas dificil pa yena tambe.

Pero en fin, lamento ni zundramento a yega di produci algo; simplemente lo mester busca manera pa surpasa e dificultadnan aki. Sinembargo, nos ta keda cu un sabor amargo y sospechoso di henter e asunto aki. Si nos no ta ekiboca, nos no a haya ningun señal di e situacion adverso y incorecto aki durante cu e gobierno di cinco strea tabata sinta ainda. Atrobe e mesun pregunta: ta asina monstruoso e gobierno ey tabata, cu ningun hende tabatin e curashi pa alerta comunidad di kico tabata pasando? O ta considera normal cu gobierno ta regula su cashflow 'cómo y cuándo le dé la gana' kedando cu placa di AZV, SVb, APFA, ATA, etc.?

Y nos ta bay un stap mas leu. Pakico nos tin un comision instala bao di un ley, aproba bao presion Hulandes (CAft), cu mester controla gobierno su bukinan cada tres luna, si awor no mas ta bin resulta cu gobierno aparentemente a wanta tanto placa atras? No ta nan tarea pa detecta e tipo di triki aki y coregi esaki, o sikiera mencion'e? Pasobra bo no mester ta un experto financiero pa sa cu si gobierno no a paga, anto AZV no por tine den su caha o na banco. 46 miyon florin na entrada di BAZV ta mas o menos cuatro luna di entrada cu no a haya ainda, tumando como punto di salida cu e aña aki AZV mester haya como 130 miyon na aportacion di BAZV.

Nos no por kere cu e tarea di supervision di e comision no ta bay mas leu cu haya e rapport di gobierno cada tres luna, tira un bista ariba esaki mientras ta disfruta di un bon koffie o algo mas fuerte, anto duna un comentario. Si nos no ta kiboca, e ley ta prescribi cu gobierno mester duna CAft cualkier informacion cu nan ta considera necesario pa nan trabao, incluyendo e datonan administrativo di e diferente entidadnan cu ta conforma e asina yama sector colectivo. Si esey te awor no tabata necesario segun nan, anto ora den futuro si cuminsa haci uzo di e poder aki, nos lo tin gana di sa di nan ta kico a cambia anto, cu den e tempo nos tras gobierno por a hunga cu placa manera ta haya ta bon, y ta awor no mas aparentemente hende a cuminsa haya nan capacidad di papia atrobe. Manera bisa anteriormente: asina hopi miedo e hendenan aki tabata causa?

E ta haci nos corda un chiste cu nan ta conta di e resistencia Hulandes durante e ocupacion Aleman den segunda guera mundial. Despues di guera a resulta cu un cantidad enorme di hende tabata bati riba pecho cu nan tabata participa den e resistencia. Loke a ocasiona e observacion chistoso: Conchale, si e Alemannan tabata sa cu ta asina hopi hende tabata conspira contra nan, nan lo no por a drumi ni un anochi trankil…"

Pero tin otro aspecto mas na e asunto aki. Esey ta e manera cu ta maneha e conteo di beneficio y entrada cu e diferente partnernan den e sector colectivo tin. Ta masha bunita pa ora gobierno central tin un deficit di 100 miyon, ban bisa, pero e fondonan di por ehemplo AZV y SVb tin un surplus, pa opina cu e imagen total ta positivo, pero bo no por kita placa di AZV hinca den caha di gobierno ora esaki falta placa.

Ta gobierno si tin un obligacion pa compensa e deficitnan di AZV y SVb, di manera cu, si dado caso gobierno tin un deficit y AZV tambe, e ora e situacion ta bira mucho mas grave cu e tabata pa gobierno so, pasobra e no por sconde pa e obligacion legal di compensa tambe e deficit cu e fondo tin. Den e sentido aki e manera di reacciona di CAft riba e ultimo rapport di kwartaal 3 no ta parce corecto, unda nan ta suma y kita beneficio y deficit di otro entidad, pasobra ta solamente e entidadnan cu por pasa placa pa gobierno realmente por haci un contribucion na mehora estado financiero di gobierno. En todo caso, pa basta tempo ainda CAft lo mester bay Bonaire pa haya un splicacion ta kico a sucede…

Presidente Argentino ta apoya candidatura di Sebastian Piñera den eleccion

(emol.com) - Mauricio Macri a expresa su apoyo publico na candidatura di Sebastián Piñera den eleccion di diadomingo awor. "Desde hopi aña mi ta amigo di Sebastián, mi ta admir'e y mi ta kere cu e ta un gran dirigente", e presidente Argentino ta bisa den un video publica pa e propio candidato di Chile Vamos. Tanto Piñera como Macri semper a percura pa recordac na tin un amistad di hopi aña. Den e segundo buelta di eleccion presidencial di diadomingo, e candidato di centro derecha Piñera, apoya tambe pa presidente Michelle Bachelet, ta enfrenta Alejandro Guillier, cu ta busca apoyo den e parti mas progresista di e escenario politico Chileno. Guillier a haya apoyo di ex-presidente José Mujica di Uruguay, cu ta comparti orientacion politico cu Guillier.

E video di Macri apoyando Piñera a aparece como contesta riba e publicidad entorno e apoyo di Mujica pa Guillier.El a participa den un evento di campaña hunto cu Guillier na Valparaiso diaranson pasa, y lo a acompaña e candidato tambe den cierre di campaña na capital Santiago. Riba pregunta tocante e eleccion mes, e ex mandatario Uruguayo a bisa cu "probablemente boso no ta realisa cu boso tin e privilegio di tin eleccion entre dos candidato cualifica," aunke el a agrega cu "mi curason, mi manera di pensa ta cu e mundo progresista."Tur dos candidato ta depende di apoyo di electorado cu anteriormente no a vota pa nan, cual ta mantene e suspenso te na momento di conoce e resultadonan.



Estado Ceará (Brasil) a registra 470 asesinato na november y 4681 pa e aña

(G1/Globo) – Estado Brasileño Ceará (noord oost) a registra 470 homicidio na luna di november, mayoria di nan (308) na e capital estatal Fortaleza y e region metropolitano. Tabatin aumento di asesinato den cada region di e estado, compara cu luna di november aña pasa. E cifranan a keda divulga pa Secretaria di siguridad di Ceará. E estado tin aproximadamente 9 miyon habitante y tin un tasa di homicidio di riba 50 pa cada 100.000 habitante.

E datonan oficial di gobierno estatal ta mustra un total di 4.681 homicidio, di januari te cu november; 51% mas cu e mesun periodo di aña pasa, cu tabatin registra 3.087 morto violento.

Entre e homicidionan cu mas a shock e comunidad tin e asalto na e centro socio-educativo Martir Francisca na Fortaleza, unda hombernan arma a invadi e local y a hiba cuatro hoben pafo y a mata nan, supuestamente nan tabata integrante di un grupo rival. Homicidio pa region Fortaleza ta continua como e region mas violento di Ceará cu 184 morto na november y 1.800 pa e aña te awor. Aña pasa e cantidad di morto violento na Fortalea tabata 920 di januari pa november, practicamente un duplicacion di e cantidad. Den e ranking di violencia ta sigui e Region Metropolitano, cu 124 homicidio na november y 1.166 pa e aña.

Haiti e unico pais den Caribe y America Latino cu mester ayudo alimentario

(IciHaiti) – Di acuerdo cu e mas reciente edicion di e informe Crop Prospects and Food Situation publica diaranson 13 di december pa United Nations Food and Agriculture Organization (FAO), Haiti ta actualmente e unico pais den America Latino y Caribe cu mester considera como un situacion di insiguridad alimentacion severo.

Despues di e efectonan adverso di secura ripiti entre 2014 y 2016, y ademas e impacto devastador di e horcannan Matthew y Irma, respectivamente na 2016 y 2017, ta calcula cu 1.32 miyon hende mester di ayudo di alimentacion na Haiti. E pais tin actualmente casi 11 miyon habitante, di cual mas di 2,5 miyon ta biba den e capital Port au Prince. Na Haiti, produccion di maishi, un di e cosechanan principal, ta insigur na 2017.



Di acuerdo cu pronostico haci pa FAO, e produccion di e temporada di primavera (e temporada mas importante di produccion, 60% di produccion total di e pais), lo ta mas abao cu na 2016, mirando e impacto negativo di e secura prolonga cu a tuma luga entre juni y juli 2017.

Ademas, sembra di verano di e aña aki a wordo afecta pa horcan Irma na september, particularmente den e region noord oost di e pais, a afecta e pronostico di produccion severamente.

Mexico ta aproba polemico ley cu ta permiti militar den combate di crimen organisa

(NTN24/AFP) - Congreso di Mexico a aproba ayera un ley polemico cu ta regula participacion di militar den e combate contra crimen organisa, a pesar di e oposicion di defensornan di derecho humano.

Despues di visto bueno di Senado algun ora prome, Camara di Diputado a ratifica asina yama Ley di Siguridad Interior cu 262 voto na fabor, 25 contra y cero abstencion. E senadornan Mexicano, despues di un debate largo, a aproba e ley cu 76 voto na fabor, 44 contra y 3 abstencion. Awor e ley mester wordo firma pa presidente Enrique Peña Nieto.

E ley ta trata di cubri un bashi legal di mas di 10 aña, genera pa e decision di gobierno Mexicano di lansa na final di 2006 un ofensiva militar controversial anti droga, cu a pone militar complementa tarea di polis y cu a bin acompaña pa un escalada di violencia.

E opositornan di e ley ta argumenta cu esaki ta perpetua un medida di excepcion cu a afecta derecho humano na Mexico y cu ta pone un banda e necesario fortalecemento di e cuerponan policial.

E senadora di partido Revolucionario Institucional (PRI), Cristina Díaz, actualmente na poder, a descarta cu lo ta "intencion di gobierno pa militarisa e pais" y tampoco cu e forsanan arma ta asumi tarea di siguridad di manera permanente, segun un comunicado di Senado.

Alto Comisionado di ONU pa Derecho Humano, e protector di pueblo Mexicano y e Comision Interamericano den e materia a haci yamada e siman aki na Congreso pa no aproba e ley.

Academico, politico di oposicion y bosnan di sociedad civil tambe a protesta y expresa nan temor cu e ley por haci violencia na Mexico mas grave.

Desde 2007 te cu e fecha aki, mas di 196.000 persona a muri asesina na Mexico y 30.000 ta desapareci, segun cifra oficial cu no ta precisa cuanto caso ta relaciona cu criminalidad, segun AFP.



Inmigrante Venezolano grupo residente nobo mas grandi na Spaña



(ElNacional/ABC) – E poblacion Venezolano a registra, den termino absoluto, e mayor aumento di residente stranhero na Spaña durante e prome semester di e aña aki. E cantidad di persona cu e nacionalidad aki cu a crusa Atlantico den e seis lunanan ey y a establece nan mes den tera Spaño a aumenta cu 10.478, pa yega na un total di 73.747 residente, segun dato te 1 di juli di 2017 difundi pa e Instituto Nacional di Estadistica (INE). Esey ta implica un incremento den e periodo ey di 16,6%.

E cifranan ta confirma cu e fluho di Venezolano pa Spaña a intensifica durante ultimo añanan. E aumento di casi 10.500 residente Venezolano ta casi triplica e 3.675 persona registra den prome semester di e aña anterior.
E prome seis luna di 2017 ta coincidi cu e ola di protesta contra regimen di Nicolas Maduro, y e intensificacion di e represion contra opositornan politico.

Encuanto e estadisticonan di inmigrante stranhero -cu pa INE ta un concepto distinto cu esun di residente stranhero na Spaña- tambe esunnan di origen Venezolano ta ocupa un luga importante, cu 12.438, aunke den e caso aki esunnan di nacionalidad Marocano (cu 17.634 yegada na Spaña), Colombiano (15.395), Rumano (15.300) y Italiano (12.928) ta dilanti nan. Den e di dos mita di aña pasa tabatin 11.903 inmigrante Venezolano.
Venezuela tambe ta encabesa e lista di pais di procedencia di e poblacion Spaño cu a yega Spaña durante e prome mita di 2017, dilanti di Ecuador, Reino Uni, Francia y Estadonan Uni. En concreto, di e pais Caribeño a yega den e seis luna ey 5.506 Spaño, den e caso aki un cifra inferior na esun di e semester anterior, cu tabata 6.720.
Diaspora Venezolano
E diaspora Venezolano, forsa tanto pa e persecucion politico contra disidente di e regimen como pa e crisis economico y humanitario cu e pais ta sufri, ta cada biaha mas numeroso. Tin calculo cu ta papia di entre 2,5 y 3 miyon di ciudadano cu a bandona Venezuela. Hunto cu Spaña, otro destino importante ta Merca, Colombia y Italia.

Mester miyones pa drecha e terminal di azeta na Boneiro

KRALENDIJK – Bonaire Petroleum Corporation (Bopec) mester di financiado externo pa cumpli cu exigencianan di Inspectie Leefomgeving en Transport (ILT).





Siman pasa ILT a duna Bopec un ultimatum pa un garantia financiero, pa por continua e plan di reparacion pa e terminal di zeta. Prome cu 5 di januari awor, Bopec mester di 20 miyon dollar, director Ethward Manuel ta bisa na fuente Ret Karibense. ILT kier pa Bopec prueba cu e tin suficiente medionan financiero pa renoba e terminal di zeta. Si no presenta e garantia ey, Bopec mester cera porta. Esaki lo tin consecuencia pa e produccion di coriente na Boneiro, pasobra e planta di energia di ContourGlobal ta draai riba zeta cu Bopec ta suministra.

Un ceramento lo perhudica 350 trahado directamente tambe, segun sr. Manuel: 110 di Bopec y 240 di contratista.

Herencia

For di 2010, ora cu Boneiro a bira parti di Hulanda, e compania mester cumpli cu normanan di siguridad Hulandes y tambe Mericano. A duna Bopec dies aña pa haci esaki, pero nada n' pasa. "Esaki tabata mi herencia, ora mi a asumi mi carga na 2015. Nos a traha un plan cu cua a cuminsa na 2016. Pues, nos tin solamente cuater aña pa haci un trabou di dies aña", sr. Manuel ta conta.

E plan di renobacion completo ta costa 140 mion dollar. "En realidad mester construi un terminal completamente nobo. Pero nos tin un retraso, pues nos mester di mas tempo y espacio. Nos kier renoba dos tanki pa aña." Aña pasa a renoba e prome tankinan, cu por reconoce na un dak rondo.

PDVSA

For di augustus, ora cu e presidente Mericano Donald Trump a pone sancion riba Venezuela, e empresa mama, PDVSA, cu ta e compania di zeta estatal di Venezuela, tin dificultad cu e financiamento. P' esey Bopec ta busca financiado externo awor.

Segun sr. Manuel, no ta cu PDVSA no kier e. "Diaranson mainta ainda nos tabatin un videoconferencia entre ILT, PDVSA y Bopec." E director ta subraya cu pa Bopec siguridad ta na prome luga. Banda di e renobacion di tanki ta traha tambe na formacion adicional di e personal: "E cultura y e mentalidad mester cambia."

Scenario di emergencia

Gezaghebber Edison Rijna tin contacto estrecho cu e taskforce na Hulanda, cu ta trahando na un scenario di emergencia pa si Bopec mester cera. Entretanto ta lantando un taskforce na Boneiro tambe. "Mi a palabra cu e ministerio di Defensa cu Marina Real ta para cla pa asisti den un solucion di emergencia, durante mi bishita na Hulanda. Na cuminsamento di januari nos lo presenta un plan. Pero nos ta spera cu lo no yega asina leu."

Sr. Rijna ta bisa cu el a splica bon cla na Den Haag cu un suministro alternativo di combustibel pa ContourGlobal probablemente lo haci coriente basta mas caro, loke lo dal hopi hende na Boneiro duro.

No por welga pasobra lo perde trabou'



WILLEMSTAD – Clasificacion di funcion por ta un manera pa soluciona e problematica di salario minimo, segun Kenneth Valpoort, secretario general di Horecaf, e sindicato cu ta representa trahadonan den sector di horeca.

Esaki nos partner den noticia Ret Karibense ta publica.

Trahadonan den e sector di horeca, ta forma un grupo grandi dje 17 mil cobradonan di salario minimo na Corsou. E siman aki e sindicatonan uni a reanuda e accionnan, despues cu gobierno a insisti riba e aumento di salario minimo na 9,17 pa ora. Mientrastanto e sindicatonan a para e accionnan.

Gobierno a cumpli cu dos dje tres exigencianan. Ta trata di anulacion di aumento di prima di seguro WA y sindicato Sitcom a cera acuerdo cu UTS tocante dje retironan na e compania, manera nos a publica tambe den nos edicion di diabierna. E unico punto cu ainda no tin acuerdo riba dje, ta e asunto di salario minimo. Gobierno ayera a bisa cu nan ta lamenta cu e sindicatonan ta keda protesta riba caya en bes di sinta bek cu nan na mesa.

Perde trabouSegun sr. Valpoort practicamente tur hende den e sector di horeca ta gana salario minimo. Sinembargo nan no por a welga, pasobra nan lo a perde nan trabou. E ta splica cu ora ta menciona salario minimo, ta manera 'palabra malo'. "Ta p'esey mi no por compronde cu despues cu no a resulta cu e aumento di 80 cen, na 2017 y otro aumento na 2018, gobierno a nenga tambe e aumento di 26 cen."

Horecaf ta hopi decepciona cu e rechaso aki. E lider sindical ta convenci cu sector di horeca por carga e aumento di 26 cen.

Productividad

Pa Horecaf sueldo minimo y productividad y mas asunto ta cana pareu. "Pero si nos ta enfoca riba productividad y mantene e sueldo minimo abou, nunca e trahado por sinti su mes contento y satisfecho cu su trabou pa yuda produci pa e dunado di trabou", asina sr. Valpoort ta



Mester un presupuesto balansa na bienestar di comunidad Arubano'

DEN HAAG – Presidente di e College Aruba Financieel Toezicht (CAft), Raymond Gradus a haci un bishita di cortesia na Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril. Esaki Arubahuis ta informa. "Ademas di e aspecto di cortesia, e bishita a representa un momento importante pa sr. Gradus cera conoci cu minister Besaril y elabora di forma informal riba e desaroyonan pa cu e presupuesto di pais Aruba pa 2018. Gobierno Wever-Croes ta trahando riba e presupuesto y sigur tanto sr. Gradus como sr. Besaril ta di acuerdo cu meta comun mester ta un presupuesto balansa na bienestar di e comunidad Arubano." Asina e mandatario Besaril ta bisa.

Clasificado Economico

PERSONAL GRATIS MX 20 PALABRA- TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00 AM -4:00 PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

TA HUUR
Aparta Studio pa 1 persona
na Catiri
Afl.750 pa luna + Afl.750 borg
Mas info whatsaap
Tel. 567 1975

TA BENDE
un auto marca Chevrolet
modelo Epica, aña 2007 aut.
color berde
Excelente condicion
Tel.592 5462

TA BENDE
un cas na Papilon di 4 camber y
2 baño pa afl.325.000,00.
Yama na
Tel. 593 6318

TA BENDE
Cas na Ruby di 2 camber / 2
baño mas fundeshi pa dos apar-
ment pa afl.328.000
Tel: 593 6318

TA HUUR
Appt muebla di 2 camber, 2
baño na Seroe Blanco. Sala
comedor, cushina, cable, wifi y
gas incl. F.1400 p/m
Tel: 5633198

TA HUUR
Studio Apartment 750 + 1 luna
Muebla pa 1 persona.
Tur cos inclui
Tel. 741 8637

TA HUUR
Entrante december 1 Apartment
den bon condicion y bon bario
pa 1 of 2 persona na Seroe
Blanco 87-A
Prijs Afls. 700 + borg
Tel.566 3767

TA BENDE
Jacket di cuero di $500 pa
Fl.150 varios
Dryer di gas Fl.250
un Tea set di aña 1875
Sta. Martha #12
Tel. 568 3730

TA HUUR
Apto na Tanki Leendert full
muebla Afl.1.200 + deposito
awa + coriente apart
Tel. 733 3322

SERVICIO PUBLICO
Paraiso de Rosa
Ta ofrece su servicio pa cuida
hende grandi. Nos ta hende spe-
cialisa cu pasenshi y servicial
Tel. 566 2687 /732 2590

TA BENDE
cas situa na Socotorolaan 25
3 camber cu closet, 2 baño, sala
comedor, cushina, porch, cura.
Prijs taxatie rapport Aw.278.000
Prijs pidi den man Awg. 225.000
Tel. 593 0909

SERVICIO PUBLICO
Buscando auto pa huur y na bon
prijs? yama nos
Tel. 593 9953/ 593 8453

TA HUUR
Apartment
camber, sala, cushina, baño.
Inclui wifi y cable. Fls.800
+ 1 luna borg
Tel. 568 7779

TA HUUR
Apartment full muebla Afl.800 pa
luna + 1 luna di deposito awa y
coriente apart na Madiki Kavel
Tel. 567 2564

SERVICIO PUBLICO
Promocion di pestañas una a
una 2 meses de garantia Fls.50
Tel: 733 4033

TA HUUR
1 studio apart. na
Tanki Leendert
Prijs Awg 1000.00 p/l
Inclui awa coriente
internet y cable
Borg Awg 800
Pa mas info jama
Tel.6617628

SERVICIO PUBLICO
Jazz Piano Schoo
21 buki, tur e informacion pa
bira 1 piano player.
Tin cupo pa piano les
Tel. 560 8629

TA HUUR
Cas pa huur na Mauritstraat
San Nicolas pa 1 of 2 persona
Fl.600 p/m. Per 1 Nov.
Tel. 592 0061

TA HUUR
1 Studio appartment semi
muebla, baño separa, excl:
utilidades, area trankilo
Simeon Antonio
Cel. 594 5576

TA BENDE
Un cas nobo na Ayo di
3 camber / 1 baño, apartment,
pa Afl.425.000
Cel. 593 6318

GRATIS
Nos ta piki tur sorto di auto bieu,
gratis. Tambe airco, bateria,
stoof, wasmachin, frigidaire etc
Tel. 561 4297 / 561 5179

SERVICIO PUBLICO
Master Nails
Pa e miho servicio y experiencia
den mantencion y atencion pa
bo huñanan. Yama pa un cita
Tel. 744 9214

TA HUUR
Apartamento de un y dos
habitacion. Ponton

Tel. 733 4033

TA BENDE
Feria di Fruta
tur diahuebs, diabierna
y diasabra
Tel. 566 6295

TA HUUR
Studio Apart. full muebla
Fl.700.00 Dep.
mitar den tar. rec.
inclui awa, cable/sushi
(dama)
Tel. 582 3023/593

For Sale
Hyundai Tucson 2007
Price: Afl 9.000
Engine: 4 Cylinder
Milage (km): 200000
Year: 2007
Fuel type: Gasoline
Transmission: Automatic
Tel.568 4640

TA BENDE
Nissan Tiida 2011
den bon condicion, automatic,
A/C Prijs 16.300 awg
Tel. 737 1495

TA BENDE
Tereno propiedad na Paradera
cu caminda di klinker. Prijs di
introduccion ta cuminsa na
Afl.68.000,=
Tel. 582 8080

TA BENDE
**Conjunto de (7) dibujos del
artista Jacobo Borges, todos
de la década de los setenta
debidamente certificados
penalver15@gmail.com
Tel. 0058 412 3937037**

TA BENDE
un tereno propiedad di 366
m2 na Watapana Gezaag pa
Afl.42.000
Tel. 593 6318

TA BENDE
un Isuso di ‘89 Fl.1.500
as is wis na Santa Martha #12
Tel. 592 5462 or 568 3730

TA REGALA
2 sofa Sta. Martha #12
Tel. 568 3730 / 592 4562

SERVICIO PUBLICO
Pa tur di trabou di verf sea cas
of negoshi . Trabou garantiza
Tel: 561 5597

TA BENDE
Split Unit indoor outdoor 18.000
btu inverter marca Classic
Service up to date, 3 aña biew.
Prijs Awg 1.000
Tel. 567 5388

TA BENDE
Cas na Rooi Koochi
3 camber 2 baño + apartamento
Construi 469m2. Terreno propio
1484m2 $399.000- Prijs reduci
Tel. 733 1201

TA HUUR
Appartment amoblado
2 camber. Ponton
Tel. 745 0559/ 733 4033

SERVICIO PUBLICO
**Cu caracter di urgencia un
grupo di trasplantados di
Zulia tin mester di e siguiente
medicamentonan
CellCept - Rapamune -
Ciclosporina - Azatioprina -
Certican y Prednisona. Nan
ta a punto di perde su orga-
nonan trasplantado. Esun cu
por yuda cu e medicamento
por yama**
Tel. 593 9905

Luis Anibal Villegas:

'Bracelet Biña'

SAVANETA - No ta tur dia bo por experiencia un evento cu tin como meta pa expresa solidaridad cu esunnan cu ta identifica cu un sexualidad of genero alternativo, specialmente na Aruba y menos na un scol cu ta identifica como Rooms-katholiek.

Como un persona cu ta considera su mes parti di e 'G' den LGBT y como escritor, mira e desaroyo di un Gender and Sexuality Alliance na mi ex scol Colegio Arubano tabata sumamente interesante. Aunke parce cu e desaroyonan ta bayendo di e manera con por spera di un organo burocratico, pa mi e ta un cambio positivo.

"Nada no ta den efecto tan universal y asina antiguo manera lo inhusto y lo absurdo. Contrariamente: ta e berdad y husticia cu den e desaroyo di sociedadnan humano ta menos universal y hoben. Locual ta splica tambe e fenomeno historico constante di e persecucionnan sin presedencia cual tabata y ta continua di ta e obheto di esunnan cu ta sclama pa esaki. Primariamente di parti di e mesun aglomeracionnan cu despues di tormenta nan, semper ta caba na adopta e ideanan cu a triunfa." (red.-traduci) –Mikhail Bakunin, Dios y el Estado.

E comunidad di loke nan ta yama na otro paisnan como personanan LGBT rond mundo ta hayando mas y mas atencion, tanto negativo como positivo. Nos por mira e ultimo añanan cu mas y mas paisnan ta legalisando y permitiendo e fenomeno di personanan cu kier tin pareha di mesun sexo. Na otro banda di medaya pa personanan cu ta identifica como transgenero of otro genero no asigna ora nan a wordo naci hopi paisnan y legislacionnan no ta reconoce esaki. Esaki a te hasta toca Aruba cu e popular Amienda 7, cual tabata e base di e campaña pa partido politico Curpa.

Den mi wowonan como ciudadano henter e asunto aki na Aruba ta padece di loke mi gusta nombra manera e espectaculo di sociedad. Aunke e amienda aki a wordo introduci den parlamento, di loke mi por a mira no a bin mucho discusion den detaye di loke e cambio aki lo por nifica concretamente pa parehanan di mesun sexo. Mi a mira un influencia grandi di parti di religion riba e asunto aki, pasobra mas tanto e combersacion tabata trata si ta pasa e amienda den codigo civil como geregistreerd partnerschap of gay marriage. Semantica, ta loke e discusion aki kiermen pa mi. No tabata trata di por ehempel, con personanan cu tin seguro of pensioen no por beneficia di e institucionnan aki cu ta wordo garantisa den nos constitucion pa wordo otorga na tur hende sin discriminacion.

Un ehempel concreto tabata Maikel Kelly, ex propietario di Jimmy's, kende a perde su pareha y mester a lidia cu tur e gastonan aki sin por a haya ningun ayudo di su difunto pareha su pensioen. Pero un otro ehempel cu por hiba mi netamente na e evento Purple Day cu mi a presencia siman pasa ta: con ta para cu hobennan cu ta identifica como LGBT? Con por percura cu nan no haya problema cu termento of posiblemente wordo disowned pa nan mayornan? Esaki claro no tin nada di haber cu e asunto di gay marriage pero e ta trata di e situacion cu hobennan ta enfrenta ora nan ta realisa nan identidad pero tin miedo di come out.

Loke a resalta di biaha ora mi a yega na mi ex scol tabata cu contrariamente na loke e evento di conscientisacion ta promociona, casi ningun docente ni studiante tabata bistiendo biña. Ma kere cu mi a plania fout. Pero mi mester a premira cu semper den asuntonan cu ta poco fragil lo tin un catch. Franticamente mi tabata busca pa cualkier persona cu lo ta bisti na biña. Poco desapunta mi a cana bay den direccion di Plaza pa Jos unda sigur lo tin trafico grandi di studiante durante nan pauze. Dilanti e borchi di scol mi a topa cu docente di matematica Hans van de Moosdijk, kende aparentemente ta un di e personanan cu ta lidera e iniciativa di e Gender and Sexuality Alliance na Colegio Arubano. Hans a splica mi cu pa via di e restriccionnan cu tin pa loke ta trata uniform na e scol e studiantenan no por a bisti



biña. Pero enbes di esaki nan a parti bracelets biña cu nan a haya di un organisacion na Hulanda.

Di biaha manera un switch a cende den mi mente mi por a identifica tur e studiantenan cu tabata bistiendo e braceletnan biña. Pues no tabata trata di un movemento mediocre pa via di opresion burocratico, no! Den casi tur skina di e scol cu mi tabata mira tabatin grupo di hobennan cu a bisti e bracelet biña. Y no tabata simplemente un grupo di hende homber cu caracteristicanan tradicionalmente femenino ni hende muhe cu caracteristicanan masculino cu a acepta e braceletnan aki manera hopi hende ouderwets lo pensa. Un pluralidad di personanan: gaynan buchi te na chicknan fini, di acuerdo cu terminologia di mi tempo, cu entusiasmo a tuma a bracelets sin problema. Studiantenan cu mi a papia cu nan no solamente tabata expresa solidaridad pero activamente no tabata compronde dicon un persona no por simplemente expresa ken nan ta di manera habri. Te hasta esunnan sigur di nan heterosexualidad no tabata compronde e stigma contra nan amigonan LGBT.

Esaki ta e punto ora ta bira cla e diferencia y e division entre e mentalidadnan di e generacionnan. Hans a splica mi cu nan tabata contento cu e maneho di e scol a permiti nan pa aunke sea tene e evento, cu limitacion inclui. Mi ta compronde e punto di Hans, cu pa un isla den Caribe esaki ta un stap hopi progresivo. Claramente, e ta algo di elogia. Pero mi intuicion semper lo bay en contra un grupo chikito di hende cu kier dicta kico un grupo mas grandi tin di haci y con nan tin di haci esaki.

Mi por imagina cua lo ta e argumentonan contra un Purple Day of un Gender and Sexuality Network na un scol unda mayoria di studiante ta menor di edad: no mester stimula e studiantenan pa experimenta cu sexualidad pasobra nan ta mucho hoben pa esaki. Of no por tin algo asina pasobra e mayornan (cual por bin di e mesun mentalidad ouderwets aki) no lo permiti esaki. Pero segun mi a compronde e GSA simplemente ta boga pa tin mas conscientisacion y comprension disponibel pa grupo di hobennan LGBT. Nan ta haci esaki pa medio di por ehempel yuda e hoben durante e periodo dificil di coming out.

Esaki mi ta kere ta e punto mas importante, cual ta transcende tur otro argumento en contra: hobennan mester por sinti nan mes sigur sea na scol of na nan hogar. Hopi di e muchanan cu ta pasando den e proceso di coming out ta considera scol nan safe haven pasobra eynan nan tin aunke sea un poco mas libertad di expresa nan mes. Al contrario di e figura autoritario cu e mayornan ta representa, hobennan ta rondona di hende cu ta pensa similarmente na nan na scol. Y ta netamente na un luga asina cu mester tin ayudo pa nan.

Mi mesun experiencia na colegio, cual a bira asina cla despues di a bishita e scol ta refleha esaki. Mi tabata den proceso di coming out durante tempo di mi klas CB2-10. Claro, den e tempo ey no tabata existi algo asina manera e GSA, pero te hasta ora mi a enfrenta problema na scol pa via di actua mucho manera gay mi a sinti mi mes sigur pasobra mi klas mes a apoya mi. Ora cu un docente di natuur & wetenschappen a confronta mi dilanti henter klas y yama mi pa gay henter mi klas a bin na mi defensa. No tabata importa si ta e chick bunita, Claire, ni e gay cool, Christian. Tur a denuncia e docente pa su conducta in apropia. Te hasta e rector di ciclo basico ne tempo ey a bin na mi defensa.

Pues esaki mi ta kere ta loke ta importante, na luga di sconde e problema, trece na cla y trat'e y e asunto di religion manera mi a compronde di par di studiante cu mi a sinta combersa cu nan, ta central den e asunto aki. E ta importante pa separa iglesia y estado y e studiantenan mes a expresa esaki cu hopi elocuencia.

Motociclista a accidenta ora cu cacho a crusa su dilanti

SABANA GRANDI – Diabierna durante oranan di marduga polis a presenta riba caminda di Jacuri pa bay Sabana Grandi pa un accidente. Na e sitio polis a constata cu ta trata di un motociclista cu a accidenta ora cu un cacho a crusa su dilanti.

E homber a declara na polis cu el a slip cu e harley, y maske e tabata tin herida na curpa e no tabata desea di asistencia di ambulance.





Advertorial

New India ta kickoff su celebracion di 55 aniversario

ORANJESTAD - Diadomingo anochi 10 di december a tuma luga presentacion di e di 17 edicion di calendario di Personahenan pa 2018 den e Grand Ballroom di Aruba Marriott Hotel & Stellaris Casino.

Na yegada den e foyer e huespednan a wordo ricibi pa gerencia di e compania di seguro, cu Jean Antoine Baptiste tocando su tononan magico riba su steelpan, mientras e invitadonan tabata disfruta di un welcome drink cu e personal profesional y simpatico di Marriott a ofrece na nan. Despues tur hende a drenta den e Ballroom cu tabata dorna masha bunita den ambiente di Pasco. Porta a habri y a topa cu Etty Toppenberg cu su amigonan Juan Tromp y Remy Flanegien interpretando canticanan di Pasco den un forma magistral. Siguientemente, M/C, Cherryldine Buckley, a yama dilanti Kaveri Raghunath, Managing Director di New India Assurance Aruba, kende na su luga a yama tur hende bon bini na e anochi di celebracion y gratitud, recordando e gran aceptacion di nos comunidad cu e establecimento di seguro a ricibi for di tempo cu su opa, Sr. Ch. H. Raghunath (dfm) a cuminsa cu e negoshi di seguro for di su joyeria na San Nicolas na aña 1963.

Despues a subi riba scenario Charitto Chavez, kende a pinta e potretnan y Gay Spellen, Operations Manager, kende a asisti Charitto cu entregamento di e cuadronan na e diferente personahenan. Kaveri tambe a keda riba stage, ya cu e aña aki e celebracion tabata super special, conmemorando 55 aña di New India na Aruba y den cuadro aki, e 12 celebridadnan por a scoge un instancia social/caritativo na cua New India a haci un donacion di 1.055,00 florin den nomber di cada persona cu ta aparece riba e calendario. Kaveri a entrega e checknan na cada un di e personanan aki, kende na nan turno a duna e check na representante di nan fundacion preferi. Durante e parti oficial aki, Etty a keda toca musica suave instrumental. Januari ta presenta Sarah Quita Offringa. Por cierto, esaki ta e di dos biaha cu Sara Quita ta riba e calendario. E prome biaha tabata na 2007, ya cu na 2006 el a sali Campeon Mundial den Windsurfing y 11 aña despues keto bay nos Cabey Busha stima ta sigui di ta Campeon Mundial. Su donacion a bay na Centro Juvenil Washington.

Februari ta mustra nos Kevin Gumbs, hoben Bailarin, Coreografo y Docente di Ballet na Hulanda, kende a bin Aruba specialmente pa e mes por a ricibi su pintura. Su instancia faborito ta "Gang di Arte". Tasigui cu Clyde Harms, Fundado di Aruba Scholarship Foundation, Columnista, Escritor di buki, promovedor di musica clasico y Ridder in de Orde van Oranje Nassau. El a scoge Nuevo Mundo Foundation. Na april ta figura Greg Peterson, Fundado di Aruba Birdlife Conservation, guerero incansabel protegiendo nos Fauna y Flora. Su check a bay pa Aruba Marine Mammal Foundation. Mei ta brinda Rona Coster, Colomnista, Amante di Arte, Ganadora di CTO Worldwide Travel Writer/Photographer, autor di e miho diario di Aruba, Island Life. El a duna su aporte na Fundacion Adopt an Addict. Juni tin Ewald Biemans, doño di Bucuti & Tara Beach Resort, Lider Mundial den Turismo Sostenibel y e motor tras di e programa Stimami, Sterilisami. Naturalmente su donacion a bay pa Animal Rights Aruba. Pa cuminsa e di dos mita di 2018 por aprecia Aksel Samardzic. Aruba su unico hungado di Beach Tennis Profesional cu su ranking den Top Ten Mundial. El a entrega su check na representante di Fundacion pa nos Muchanan. Pa augustus por admira Etty Toppenberg. Etty tambe ta pa segundo biaha riba e kalender. E tabata riba e prome Personality Calendar na 2001. E ta celebrando 55 aña den mundo farandulero. Keto bay Cantante cu un bos y estilo sin igual, awo cu un toke social, ya cu e ta toca tur diabierna anochi, hunto cu su amigonan, na Djiespies Place den Caya Grandi, entreteniendo nos grandinan, sin cobra ni un cen chikito y e ta apoya Crijojo Trappers. Despues por mira Damilice Mansur, Fotografo aclama internacionalmente cu enfoke riba Naturaleza y Fauna. El a kies Aruba Birdlife Foundation. Na october por wak Gino Frans, drogadicto recupera, kende a funda centro di rehabilitacion Eliezer, caminda residentenan ta cuida mata- y animalnan, como parti di nan tratamento pa yega na un bida sano. Su donacion a bay pa Stichting La Posada. Esha Alwani ta dorna luna di november. E ta un cantante y compositor di 16 aña, kendeya a lansa dos CD exitoso, Beautiful y Dangerous. Por scucha su musica riba iTunes y Spotify. Esha semper ta colabora cu Fundacion Autismo. Pa clausura e aña tin Ethan Westera, Windsurfer Profesional, cu varios titulo mundial riba su nomber. Su fundacion preferi ta Fundacion Sonrisa. Henter e presentacion a bay acompaña pa proyeccionnan riba un screen grandi di cada personahe cu su profiel skirbi. Despues di e parti oficiale fiesta a sigui cu entretenimento di Etty manera Etty so por haci.

Marriott su staf a sirbi snacks realmente delicioso y mas cu claro tambe bebidanan pa refresca garganta. Tur esunnan presente a disfruta di un anochi ameno.

Segun nu.nl specialistanan a constata cu e supuesto causa di su morto 'no ta existi'

Demostracion contra violencia policial relaciona cu Mitch Henriquez awe



ORANJESTAD- Awe di 1or te 5or un grupo di organisacionnan contra abuso di polis lo ta demostrando na Den Haag den Koekamp pa asina husticia persigui 2 di e 5 polisnan cu a agredi Mitch Henriquez, cual a conduci na su morto. Alabes fuente nu.nl ta raporta cu 3 specialista y cardiologo cu a trata e difunto den pasado a constata cu e supuesto accute stress syndrome cual a conduci na su morto no ta existi.

Profesor Armand Girbes di VU Medisch Centrum conhuntamente cu profesor Jan Bakker di New York University, Diederik Gommers di Erasmus Medisch Centrum y cardiologo/intensivista Rémon Baak di Haga Hospitaal a combersa durante un programa di radio di Argos riba e reportahe cu a wordo haci pa expertonan tiba e causa di Mitch Henriquez su morto. Dokter forensico Kees Das di GGZ y Daan Botter di Instituto Forensico di Hulanda (NFI) durante un sesion den corte a constata cu e sindroma tabata e causa di e morto.

E specialistanan aki al contrario no ta haya cu e stress lo por a ta e causa di e morto, si no un efecto secundario. Ademas nan a expresa cu e acute stress syndrome no ta existi como un malesa pues no por conduci na niun hende su morto. Rémon Baak, kende a trata Henriquez den e hospital a bisa cu el a muri pa via di falta di oxigeno. "Esaki a bin pa via di e nekklem."

Rapport di expertonan

Jan Bakker a haya permiso di e familiarnan di Henriquez pa lesa e rapport tocante e difunto su morto. "Bo ta pone un nekklem riba un persona, sinta riba su pecho, primi su bariga riba vloer y despues e persona tin yen sanger ta sali y parti kibra den e weso di su nek, tur esey ta conduci na e diagnostico exotico di accute stress syndrome. Esaki ta un manera hopi straño di pensa.", sr. Bakker di na Argos.

E programa di radio a bin despues cu un investigacion a tuma luga cual a conclui cu e rapport di expertonan a wordo teni afo di e strafdossier pa e defensor. E conclusion di e rapport, skirbi pa Wim van de Voorde, ta cu Henriquez no a muri pa via di stress. Diahuebs proximo 21 di december lo trece e sentencia dilanti corte relaciona cu e morto di e hoben Arubano. Henriquez a muri despues di un detencion na un festival di musica den 2015. El a perde consenshi, y despues di a yega na bureau di polis a constata cu su curason a stop. El a wordo reanima y a muri un dia despues den hospital.

Botter su rapport

Den e rapport traha pa Botter a wordo aclaria cu personanan cu accute stress syndrome por bira violento y no sigui instruccionnan di polis. Personanan cu e sindroma hopi biaha ta fuerte y tin un resistencia pa dolor.

E sindroma por conduci na fayo di curason. Botter a investiga tambe e herida cu Henriquez a haya pa via di e detencion. Botter onderzocht ook het letsel dat Henriquez opliep door de aanhouding. E heridanan cu el a sufri tabata mas tanto den su voice box. E dokter forensico ta haya cu e heridanan aki lo tin tiki chens di a conduci na su morto.

Demostracion contra agresion di parti di polis

Un demostracion lo tuma luga awe na Koekamp cu lo trece e simpatisantenan rond di e palacio di paz y bek na e cuminsamento unda diferente oradonan lo hiba palabra riba topico di violencia policial. E oradonan lo ta entre otro Elvin Rigters, Alex Dijkhoff (primo di Henriquez), Daryll Landbrug y Naomie Pieter. E demostracion lo tuma luga entre 1or y 5or.



BONDIA ARUBA

Pronostico di tempo

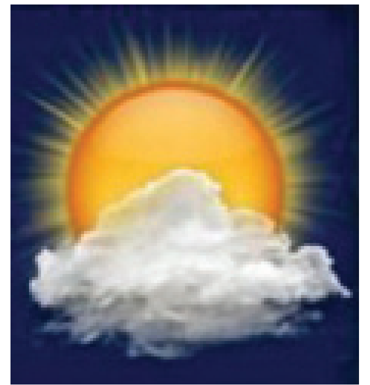
Tempo:
Parcialmente nubia cu chens pa awasero pasahero. Temperatura maximo 31 grado Celsius y temperatura minimo 25 grado Celsius.

Solo lo baha awe nochi 06:17 pm y lo sali mañan mainta 06:54 am.

Biento:
Modera te basta fuerte for di generalmente direccion oost; forsa 4 te 5 (20 te 39 km/ora, 11 te 21 nudo)
Den dia posiblemente fuerte te duro den rafaga; forsa 6 te 7 (40 te 54 km/ora, 22 te 29 nudo)

Situacion general di tempo:
Un area di presion halto ta domina. Sinembargo den e proximo dianan areanan di humedad y nubianan lo crusa nos area y ta zorg pa shelo nubla y awasero pasahero.

Condicion di lama:
Olanan di lama lo ta for di direccion oost-noordoost cu haltura di 5 te 7 pia. Temperatura di lama:27 grado Celsius.



Investigacion di nos Casnan Floria

ORANJESTAD - Pa tres luna e stagiaire di Monumentenbureau Romy van Voren a haci un investigacion di nos Casnan Floria. Recientemente el a presenta e resultadonan.

E stagiaire di Huland a bin Aruba pa asina por haci un proyecto di investigacion pa asina por termina su estudio di masters den e materia di Cultuurgeschiedenis van moderne Europa.

E la investiga nos Casnan Floria, investiga e diferente dibuhonan riba e Casnan aki. El a tene intervista cu famianan di metslanan di antes y busca den archivonan storianan di antes. Como clausura di su investigacion, e mester a presenta dilanti director di Monumentenbureau, sra. Yvonne Webb-Kock cu tabata su mentor durante su temporada di stage.

"Nos por bisa cu srta. Van Voren a haci su presentacion exitoso y pronto e investigacion aki di Monumentenbureau lo wordo presenta na nos minister di Cultura Xiomara Ruiz-Maduro", asina e instancia ta informa. Monumentenbureau lo continua cu registracion y cu e pintamento di e dibuhonan den computer.



Caya di San Nicolas pronto lo haya wifi gratis

SAN NICOLAS - Despues cu anuncia cu tur scol na Aruba lo haya wifi gratis, gobierno a anuncia tambe cu centro di San Nicolas tambe lo haya wifi gratis proximamente.

Esaki minister di Transporte, Comunicacion y Sector Primario Chris Romero (MEP) ta bisa.

"Ya Caya Betico Croes na Oranjestad tin wifi cu ta funciona optimalmente. Esaki ta un ayudo grandi pa esnan cu ta bishita Caya Betico Croes y un empuhe sigur pa mas hende bishita e negoshinan y trece bida bek den Caya Betico Croes", asina e mandatario ta bisa.

Minister Romero a enfatisa cu 'San Nicolas lo conoce progreso y lo sinti e cambio cu gabineteWever-Croes ta bin cu ne'. "Habitantenan specialmente hobennan di San Nicolas lo beneficia di e servicio gratis aki tanto pa comunica como pa lesnan di scol."



Directora di biblioteca Astrid Britten a cumpli 30 aña como empleado publico

ORANJESTAD – E siman aki, directora di Biblioteca Nacional di Aruba (BNA), Astrid Britten, a cumpli 30 aña como ambtenaar trahando den aparato gubernamental. Gran parti di e añanan aki, el a dedica na e trabou cu e ta bin realisando na BNA.

Durante un entrevista cu Bon Dia Aruba, sra. Britten a bisa cu dialuna 10 di december ultimo, el a para keto un rato riba e echo aki ya cu a transcuri tres decada cu el a drenta den servicio di gobierno como empleado publico. E ta haya cu ta un honor pa ta un empleado publico.
El a cuminsa su carera como ambtenaar na Banco Central di Aruba pa un aña, y despues el a bin traha na BNA.
El a cuminsa traha prome como bibliotecaria realisando diferente funcion conociendo e vloer di trabou. Na aña 2000 el a asumi e funcion di director suplente. For di 1 di november 2003 el a asumi e responsabilidad y reto como directora di BNA.
"Un trabou cu mi ta haci cu hopi dedicacion. Mi ta purba semper, ora cu tin desaroyonan nobo, pa nos por aporta na esaki," el a bisa
Un aspecto cu e ta considera importante ta e visibilidad di biblioteca den comunidad di Aruba. E ta considera cu e trabou cu nan ta realisa no ta pa nan mes, 'nos ta trahando pa comunidad di Aruba, sirbiendo nan.' Esaki ta algo cu e ta bin realisando cu hopi amor y pasion.
Un reflexion cu el a bin cu ne ta, ora cu bo ta dedica tempo y dedicacion na loke bo ta haci di mes bo lo tin un bon resultado. "Ta mescos cu bo ta lanta un yiu. Si bo hinca amor y pasion den loke bo ta haci y bo kier mira unda e ta bay, bo lo tin exito."
Diabierna awor 22 di december, biblioteca lo ta trahando mita dia te 12or di merdia, ya cu e dia ey nan lo tin nan celebracion interno. Igualmente e kier informa comunidad den general cu dia 27,28 y 29 di december awor, biblioteca lo ta cera tanto na Oranjestad como na San Nicolas, pa asina nan personal por haci uzo di e oportunidad pa tuma nan dianan di ATV. E dianan ey ta periodo cu normalmente e uzo di e biblioteca ta menos. Dia 3 di januari biblioteca ta habri bek den un aña nobo 2018.
E ta probecha e oportunidad aki pa desea comunidad di Aruba y muy specialmente e publico cu regularmente ta bishita BNA, un feliz dia di fiesta. 'Semper mi ta bisa, salud na prome luga, e otro deseonan ta bin di mes.'



Buchi y Maria a celebra boda di Esmeralda

ORANJESTAD – Dialuna ultimo e feliz pareha conforma pa Rosendo "Buchi" Croes y Maria Croes-Werleman, a celebra nan boda di Esmeralda, esaki kiermen 55 aña di bida matrimonial. Igualmente su dia siguiente, sra. Croes-Werleman a celebra su 78 cumpleaños den su cas hunto cu su yiunan, nietonan y demas famia. Masha pabien y bendicion pa e dobel celebracion aki.





Brigada di bombero boluntario a entrega donacion na Cas Marie

ORANJESTAD - Comandante di e brigada di Bombero Dominicano na Aruba, Coronel Rolando Wilson, hunto cu Teniente Coronel, Jorge Bescosme a haci entrega di algun donacionnan na Cas Marie.

Nan a haci entrega di algun macutunan di Pasco y un envelop na directora di Cas Marie, Lisette Does. Di e forma aki e brigada ta expresa su aprecio pa e trabou cu e fundacion aki ta bin realisando pa mas cu 10 aña cu e pashentnan di Alzheimer. E tipo di malesa mental aki ta un poco dificil pa e famia di e pashent. P'esey Cas Marie su cas di pasadia na Savaneta ta realisa actividadnan haciendo uzo di musica, cantamento y bailamento pa asina mantene nan clientenan mentalmente activo. E problema di Alzheimer ta creciendo na Aruba, pero e ta un tendencia mundial.



Appel di Oro pa trahado den enseñansa

ORANJESTAD - Cuater persona trahando den enseñansa a ricibi e Appel di Oro. Nan ta maestro Edwin Lucas di Colegio Hilario Angela, John Wardlaw di Universidad di Aruba y Hetwig Kuiperdal kende a dedica casi 45 aña den enseñansa. Tambe e proyecto Ipevo di Scol Basico Washington a ricibi e honor, motor tras di e proyecto aki ta Michelle 'Misha' Pimienta-Paesch.



Appel di Oro ta un proyecto di reconocemento pa personanan cu ta destaca den e area di Enseñansa y pa reconoce excelencia den Enseñansa den su totalidad, asina e ministerio encarga ta informa den un relato. E ta habri pa participacion di tur scol di enseñansa primario, secundario, special y superior reglamenta na Aruba. E premio a duna reconocemento den 4 diferente categoria, esta maestro, dirigente, proyecto escolar y lifetime achievement. Aki bou mas informacion riba e ganadonan.

Maestro
"Ganado Edwin Lucas a cuminsa traha na Colegio Hilario Angela na aña 1995 y ta un persona cu hopi amor y dedicacion pa su trabou, coleganan, alumnonan y mayornan. E ta simplemente un hende di tur hende y semper ta cla pa duna un man.
Durante e añanan tawatin hopi cambionan na scol y alabes den meneer Lucas su bida personal, pero no obstante e semper a keda motiva y cu un bon actitud y a sa di mantene e team hunto.

Aunke cu e tin un malesa progresivo y ta den un rolstoel e nunca a laga esaki descurash'e y semper e tin un sonrisa riba su cara y su energia di positivismo por wordo sinti na henter scol. Meneer Lucas ta un bon ehempel pa realisa cu maske bida pone algo negativo nos dilanti nos por sigui bay dilanti di un manera positivo y pa nunca give up. E ta manera un solo cu ta sali tur dia yen di briyo asina un colega a describie", asina e ministerio ta informa.

Dirigente
"John Wardlaw ta forma parti di e team di Universidad di Aruba desde 2007 y desde 2010 a wordo apunta como Dean of Faculty di Hospitality and Tourism Mangement Studies (FHTMS). Sr. Wardlaw ta un persona cu semper ta pone e studiantenan y su coleganan na prome luga. E ta un lider di berdad y semper ta encurasha su staff pa ta y bira e miho cu nan por ta.

E no solamente ta Dean na Universidad di Aruba pero alabes e ta duna les fulltime na UA. E tin un impacto hopi grandi riba su studiantenan y door di su amor, dedicacion y motivacion pa educa e a sa di transforma studiantenan cu tawata tin dificultad den berdadero campeonnan.

Sr. Wardlaw semper ta un mentor pa e miembronan bieu y nobo di facultad di Universidad di Aruba. E ta un persona cu no solamente ta pusha su studiantenan y coleganan pa sobresali na UA pero alabes semper ta purba siña nan e importancia di servicio di comunidad. E ta un persona cu semper ta hiba e bienestar di Aruba na pecho", segun ministerio di Enseñansa.







Proyecto Escolar
"Ipevo di Scol Basico Washington. Ipevo ta un sistema digital interactivo cu a wordo introduci na aña escolar 2016-2017 y tin un uzo amplio pa haci e lesnan mas interesante pa e alumnonan y alabes mas visual. E alumnonan y e maestronan ta gusta Ipevo masha hopi mes y ta obvio cu danki na Ipevo e atencion pa les di e alumnonan a aumenta.
Michelle 'Misha' Pimienta-Paesch ta e colega cu a introduci Ipevo na scol. E ta un colega cu ta comparti ideanan pa lesnan y ta hopi activo cu innovacion y digitalisacion di lesnan.

Cabesante di Scol Basico Washington Sharine Curiel a duna di conoce cu lamentablemente no tur scol por paga pa un digibord y Ipevo ta haci e mesun trabou pero na un prijs hopi mas rasonabel. E scol a haci varios actividadnan pa recauda fondo pa hacie un realidad pa tur klas di Scol Basico Washington haya Ipevo", segun e ministerio.

Lifetime Achievement
"Hetwig Kuiperdal a duna les na Fontein Kleuterschool, Scol Preparatorio Washington y na Graf von Zinzendorfkleuter. El a fungi tambe como cabesante di Fontein Kleuterschool pa casi 20 aña.
E ta un persona hopi motiva y dedica na su trabou y semper a mustra un amor y pasion inmenso pa mucha. Fuera di e cuido cu e semper tawata tin pa su alumnonan y nan mayornan, e semper a haci esfuerso pa guia studiantenan hoben studiando pa bira maestro di kleuter cu nan estudio y tareanan.

Juffrouw Kuiperdal tin mas of menos 10 aña compartiendo su experiencia y sabiduria cu seccion Curriculum Ontwikkeling y a traha conhuntamente cu un team riba e metodo di Taalpret cu a wordo traha pa Proyecto Scol Multilingual. Pa cu e proyecto aki e la duna un man na un maestro cu ta traha cu e metodo TPR cu ta duna les di Hulandes na un manera di wega na alumnonan di kleuters.

Juffrouw Kuiperdal su dedicacion ta consecuente y te cu awe ainda e ta para dilanti klas como invaller pa duna les na alumnonan di kleuter y e ta mesun entusiasma cu antes. Juffrouw Kuiperdal ta un bon ehempel di cu unabes un hende tin pasion di berdad pa algo, ni maske ki bo haci bo no por saca e pasion ey for di nan sanger", asina ministerio di Enseñansa ta bisa.

Advertorial:

Palmera Quality Products a celebra su di 52 aniversario

ORANJESTAD - Palmera Quality Products (PQP) recientemente a cumpli 52 aña cooperando cu e economia di Aruba. Esaki ta danki na e personal dedica, e fiel clientenan comercial, e consumidornan leal y e aceptacion di e variedad di productonan di PQP den nos comunidad.



Na fin di aña pasa, PQP a haci un 'rebranding' y a cambia logo y nomber di e compania. Alabes a modernisa label di tur su productonan. E calidad y sabor di e productonan a keda mescos.

PQP taproduciademas5 liña di diferente producto di 71 sabor na un prijs rasonabel. E producto primordial di PQP ta Rom Palmera, e unico rom cu ta wordo mescla localmente. PQP ta produci rom den 10 diferente sabor: Rum Palmera White, Dark, 500 years, 151 white, 151 dark, Premium Silver, Premium Gold, Spice, Lemon y Coconut.

E di dos liña di producto ta Palmera Spirits, cual PQP ta produci un cantidad di 10 Palmera Spirits: Nostrovia Vodka, King Charles Gin, V. Cautier Brandy, Costeño Aguardiente, Noble Scotch Whisky, Empire Bourbon Whisky, Royal Canadian Whisky, Carioca Dark y White Rum y Lord W Whisky.

PQP ta produci tambe 24 sabor di Palmera Liqueurs: Amaretto, Apricot Brandy, Green Apple, Banana, Blue Curaçao, Coffee, Cherry, Cinnamon, Crème de Cacao Dark y White, Guayaba, Hazelnut, Koekoei, Crème de Menthe, Mango, Melon, Peach Schnapps, Rasberry, Strawberry, Triple Sec y Watermelon. E aña aki PQP a introduci 4 sabor di Palmera Liqueursmas: Pear, Dadel, Pistachio y Cherry Brandy. E ultimo 3 sabornan ta specialmente pa e trahadonan di bolo y ponche crema.

E liña di Palmera Mixers tambe ta masha gusta. Esaki ta un mix di bebida prepara caba y tin cu añadi solamente juice y ijs: Aruba Ariba, Aruba Ice Tea, Aruba Sex on the Beach, Aruba Super Hulk, Aruba Sniper, Aruba DoubleWhammy, Aruba Big Mama, Aruba Mai Tai, Aruba Wacky Dori, Aruba Mamasita, Aruba Pata Pata, Aruba Dushi Sunchi, Aruba Margarita, Aruba Brisa, Aruba Papasito, Aruba Cucaracha, Aruba Cascabel, Aruba Chi Chia, Aruba Blue Tsunami y Aruba Hurricane.

E di cinco liña di producto ta e productonan no alcoholico: Palmera Sabrosa, cu ta e Grenadine, cu ta wordo produci den nan colornan cora, blauw y berde. Y tambe Crème de Menthe.

Ademas di esakinan PQP, ta importa tambe otro marcanan di alcohol mundialmente renombra: Somersby Apple Cider, Cerbes Carlsberg y Funchen Premium Herbal Liqueur. Alabes PQP ta bende boter bashi y tapa.

PQP tin un programa di reciclahe di su propio boternan di glas y asina ta yuda proteha nos medio ambiente. Consumidornan por entrega boternan uza riba dialuna y diamars, den lunanan di februari pa november na PQP su oficina y ta ricibi productonan gratis a cambio, segun e programa di reciclahe.

Pronto PQP ta lansa su website nobo y tambe lo bai profila su productonan tambe digital riba medionan social. Keda pendiente pa campañanan digital den 2018.

PQP ta spera di por continua sirbi Aruba den 2018. PQP ta recorda nos comunidad, pa specialmente den dianan di fiesta pa bebe na un forma responsabel. Pasa dushi dianan di fiesta!

Coach di Merca a traha cu 100 basketbolista

ORANJESTAD - Pa 10 dia largo coach Jeff Eakin di Merca a traha cu 100 mucha entre edad di 10 – 18 aña. Esaki Aruba Basketball Bond ta informa.

"E la traha cu nos muchanan no solamente pa introduci na nan e principionan basico y fundamental di e deporte di basket pero tambe na analisa nan profundo di defensa y atake den ekipo."

Den e ultimo tres añanan, Aruba Basketball Bond a trece diferente experto for di exterior pa yuda na e bon desaroyo di nan atleta y coachnan, asina nan ta bisa. P'esey nan a contrata e coach profesional Eakin pa bin duna un man na e basketball di Aruba.

"Tin un deseo entre muchanan di tur edad na Aruba pa siña y practica e wega di basketball. Durante 10 dia mi tabata tin contacto cu mas di 100 mucha cu tabata bin trempan y bay laat pa por a practica. Despues di 10 dia no tabata kier pa mi bay pasobra nan kier siña mas. Nan ta stima e wega pero mas cu tur cos nan ta stima cu e wega ta duna nan algo pa haci y alaves algo pa traha na dje riba cancha, den klas y den comunidad", asina e coach Eakin ta conta den e relato di e bond.

"E campo di entrenamento aki a duna hopi mucha y nan mayornan speransa pa medio di pone metanan nan dilanti. Cada un di nan lo ta desea di hunga basketball den high school y/of college specialmente na Estados Unidos. Tabata un eye opening pa



nan pa haya sa cu loke ta mas importante pa un entrenado di college manera mi mes ta pa e hungadonan ta bay bon academicamente na prome luga despues ta bin talentonan riba cancha. Hopi hoben a dicidi pa haci nan best miho na scol y bin cu un diferente actitud. Door di continua cu e programa aki na Aruba sigur sigur lo yuda e hobennan aki pa ta mas exitoso pafo di cancha y den nan respectivo careranan y asina yuda esnan rond di nan."





Segundo miho di mundo Van Westerop bek na Aruba



ORANJESTAD - Annabel van Westerop a yega Aruba despues cu el a regresa di Brasil unda el a logra di finalisa di dos luga overall den e World Kiteboarding League. Asina fuente 297sports ta informa. Na aeropuerto entre otro Sarah-Quita Offringa a ricibi e sub campeon. Un entrevista den video por haya riba e Facebook di e fuente 297sports riba su logro y tambe su expectativanan pa otro aña.



Resultadonan di e Copa Aruba di table tennis conoci

ORANJESTAD - Recientemente tabata tin e torneo di Copa Aruba den e deporte di tennis di mesa. Aki ta unda e miho hungadonan di ping pong den diferente categoria a competi contra di otro. E weganan a wordo hunga tanto Pariba di brug como Pabou di brug. Esaki ta segun e relato publica pa 297 Sports.

Resultadonan den categoria di dama individual ta lo siguiente : 1er luga Mikayla Mathilda mientras na di 2 luga a termina Ziury Ruiz, na di 3 luga Gillian Quant, na 4 luga Joseliene Boekhoudt y na di 5 luga Lili Zheng. Den e categoria U 18 nos a haya na 1 luga, Ching Ho Chung mientras na di 2 luga a keda Johnatan Paredes, na di 3 luga, Jeandry Mathilda, na di 4 luga y na di 5 luga Jean Claude Hoek. Den e categorianan di Masters nos a haya na 1 luga, Franklin Lopes, na di 2 luga, Alfred Leong, na di 3 luga Wing Chow Leong y na di 4 luga, James Letren.

Resultadonan Pariba di Brug esta na San Nicolas cu a tuma luga den Centro di Bario Brazil. Den e categoria U11 nos ta haya na 1 luga Marc Rasmijn, na di 2 luga Dylan de Leca y na di 3 luga, Dwayne Koolman. Den e categoria U18 nos ta haya na 1 luga, Joseline Boekhoudt mientras na di 2 luga a sali Yin Zheng y na di 3 luga Trevor van de Biezen.
Su siguiente siman e sigui cu e categorianan di U18 unda na 1 luga nos a haya ChingHo Chung, na di 2 luga, Johnatan Paredes y na di 3 luga, Jeandry Mathilda. Pa loke ta e categoria di damas, nos a haya na 1 luga, Mikayla Mathilda, na di 2 luga, Zury Ruiz y na di 3 luga Gillian Quandt. Den e categoria di B Klas e weganan tabata uno hopi bon mes y aki e 1 luga a bay pa Alfred Leong, e di 2 luga a bay pa WingChow Leong y di 3 luga pa Jean Pierre Helmeyer. Despues di esaki a hunga pa e campeon den e categoria di Open unda un bes e campeon di tur tempo esta Mario Lobo ta logra e prome luga, e di e 2 luga a bay pa Andy Gomes y e di 3 luga a bay pa Jeandry Mathilda.

Mester bisa tambe cu a hunga den e categoria di team. Aki e prome luga a bay pa Magic Angle, e di 2 luga a bay pa Jon Tai Aruba y e di 3 luga a bay pa Mazuga Table Tennis. Den e categoria di doubles B klas, aki e 1 luga a keda e duo Ovandi Hirshfeldt y Arturo Helder, na di 2 luga a keda Bob Chung y Roberts Dirksen mientras na di 3 luga a keda Mikayla Mathilda y Jhon Dirksen. Por ultimo nos ta haya e double open, aki e prome luga a bay pa Mario Lobo/Andy Gomes, e di dos luga a bay pa Jeandry Mathilda/ ChingHo Chung mientras e di 3 luga a keda pa James Letren/Winchow Leong.



















BONDIA ARUBA

Resultado di e torneo di 3 x 3 den Streetbasketball

ORANJESTAD – Durante e weekend tras di lomba Aruba Basketball Bond tabata tin e di 2 edicion di e 3X3 Qualifier competition. E torneo a tuma luga den Carnaval Village, na unda mas di 20 ekipo di diferente division a participa. Esaki ta segun e relato publica pa 297 Sports.

E tipo di torneo aki a origina di locual nos ta yama den basketball pick-up games riba caya. Despues di varios aña FIBA a tuma esaki over y ta haciendo e hopi grandi mundialmente. Tur e weganan cu wordo hunga aki na Aruba ta FIBA Endorsed. Pa weganan Olimpico 2020 e 3X3 lo forma parti tambe di e Olimpiada aki. Ya pa un par di aña caba e ta formando parti di e Youth Olympic.

Den e categorianan di U14 y U17 (masculino) tawata tin cada uno 1 ekipo cu tawata invicto durante e rounds nan den nan pool. Esaki a hacie hopi dificil pa un otro ekipo por a yega cerca di nan den e semi-finals y finals. Tambe nos tawata tin e damas nan cu a wordo apoya pa e atletanan di tur e otro division cu tawata presente. Mirando cu añanan no tin basketball di damas y esaki tawata prome competencia entre nan, esaki a hala basta atencion.









Aki e resultado di e finals di nos diferente division nan. Aki e damas nan tawata e prome. E wega tawata entre Ringers y The Shadows. Aki ta unda e ekipo di The Shadows a bay cu e titulo di Champs Girls U17 y Ringers a bay cu e titulo di sub-Champs Girls U17. Na tercer luga a keda e ekipo di The Sparks y na ultimo luga e ekipo di Power Puffs.

E finals di e division di U14, caminda e ekipo invicto Las Estrellas ta pasa pa finals y ta topa cu e ekipo di The Night Fury's. Locual tawata remarcabel cu e ekipo di Las Estrellas ta cu a wordo forma pa hungadonan di 2 diferente ekipo aki na Aruba y names momento diferente division. E finals tawata uno toch bastante fastil pa nan caminda Las Estrellas a bin gana e wega 21-5 contra e ekipo di The Night Fury's pa asina Las Estrellas por a bay cu e titulo di Champs U14 y The Night Fury's cu e titulo di sub-Champs U14. Na tercer luga a keda e ekipo di Triple Threat.

E finals di e U17 Boys, caminda un biaha mas e ekipo invicto The Destroyers ta pasa pa finals y ta topa cu e ekipo di Estrella Boys. E ekiponan aki tawata consisti di casi e mesun hungadonan cu a participa hunto den e prome edicion di Aruba 3X3 Qualifier na 2016 cu excepcion di 2 hungado den e ekipo di The Destroyers. E ekipo di The Destroyers a bin gana e wega 14-8 y asina a bay cu e titulo di Champs U17 Boys y Estrella Boys a bay cu e titulo di sub-Champs U17 Boys. Na tercer luga a keda e ekipo di Swish.

Minister Andin Bikker (POR):

'Hopi biaha e minister anterior ta otorga cosnan cu no ta haya den ley'



ORANJESTAD - Durante e conferencia di prensa pa anuncia cambio den maneho na DIMAS, minister di Husticia Andin Bikker a splica kico tur a haya ora cu el tuma na su encargo e ministerio di husticia.

Segun e mandatario manera ta conoci durante e proceso di formacion a recomenda pa e gobierno nobo integra e cartera di husticia hunto cu esun di integracion. Decadanan pasa tanto integracion como husticia tabata hunto, pero despues pa hopi aña e carteranan aki tabata separa. Segun minister di Husticia Andin Bikker, debi cu e dos carteranan aki tabata separa, a bin realisa cu durante tempo tin biaha decisionnan di e ministernan tabata bay for di otro pa e motibo aki. E situacion den e sistema tabata tarda e proceso pa yega na un maneho integral riba tanto integracion como di inmigracion.

Debi na e situacion aki,a pone cu e proceso di formacion y informacion a bin cu e recomendacion pa combina e carteranan aki hunto. Despues di a tuma e cartera aki hunto den husticia, a haci un analisis, y a bin topa cu diferente proceso. Si coy e ley di 2006 pa 2007 practicamente nada no a wordo cambia. Tambe a bin ta anticipa riba cambionan den ley na parlamento unda na 2012 a presenta un ley den concepto y na 2014 a haci un nota di cambio. Awor tin un otro concepto di ley bayendo direccion di parlamento cu minister di Husticia a pone como prioridad.

Ta trata aki, e cambio di ley di LTUV, cu ta e ley di admision. E cambio aki segun minister Bikker lo tuma luga mas pronto cu ta posibel pasobra tur e añanan hopi biaha ta via maneho ta anticipa riba cambionan. Segun minister Bikker, ta parlamento mester aproba e cambionan aki den un proceso di legislacion formal. E di dos cu a haya ta, cu e mandatario di gabinete anterior encarga cu integracion tabata atende cu hopi cosnan su mes. E minister anterior tabata bypass e departamentonan caminda ken cu presenta cerca dje cu un pida papel y bis'e cu e tin un peticion, e minister ey tabata firma 'akkoord conform verzoek'. E situacion aki a conduci cu no tin un trato igual pa loke ta trata e esun cu si ta bay via proceso di aplica via DIMAS.

Minister Bikker a ripara tambe, cu e minister anterior no sa mes kico el a firma. Hopi biaha e minister anterior, ta otorga cosnan cu den e ley no por reconoce den dje. P'esey a tuma e decision pa stop cu e proceso cu un minister por bypass basicamente e departamentonan y cuminsa analisa e proceso atrobe. Los di e cambio di maneho cu ta anuncia, minister Bikker a ripara cu tin diferente permiso segun e maneho, si aplica pe e chens ey cu e permiso ey lo bay wordo otorga. P'esey no ta logico cu e tipo di permisonan aki bo ta wordo rekeri pa bay warda den exterior te ora otorga e permiso aki.

E personanan den e sistema nobo ta inversionistanan, pensionadonan, personanan cu nacionalidad Hulandes y cu ta biba cualkier caminda den reino cu ta bin inmigra na Aruba. Tambe personanan cu ta cuidando enfermo cu ta sufri di enfermedad y cu un carta di dokter por presenta y haci un peticion pa haya un permiso. E permisonan aki normalmente lo otorga na nan. Mester bisa si segun minister di husticia, cu no automaticamente tur permiso cu ta den tramite lo ser otorga automaticamente. No ta bay inventa e wiel di nobo, pero e condicion semper ta, cu cada caso individual riba su mes lo evalua. Si tin motibo pa no otorga un permiso esey lo ser considera siguramente. E maneho aki lo alcapara esunnan cu tin derecho pa haya un permiso segun minister di Husticia Andin Bikker.

Minister Armando Lampe (RED):

'2018 ta bira e Aña di Papiamento'

ORANJESTAD - E minister di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel Armando Lampe a anuncia cu dia 22 di mei proximo lo recorda cu 15 aña pasa Papiamento a bira un idioma oficial di Aruba.

Pe ocasion aki Fundacion Lanta Papiamento a haci un peticion na Ministro di Enseñansa pa declara aña 2018 como Aña di Papiamento. Minister a haya e apoyo di conseho di minister di Aruba pa cu e iniciativa aki y a anuncia cu 2018 ta bira e Aña di Papiamento.

Nos tur ta orguyoso di nos idioma, e ta parti esencial di nos identidad como Arubiano y rond mundo tin admiracion pa Papiamento, e ta practicamente e unico den e idiomanan crioyo, cu tin literatura y hasta literatura cientifico tin na papiamento.



Banda di esey nos ta un sociedad multicultural, nos ta maneha tres otro idioma y rond mundo tambe nan ta admira con nos Arubianonan por switch di un idioma pa otro. Tin hopi Arubiano den exterior cu e capacidad aki y tin ta haya hopi porta cu ta wordo habri pa nan, pa e motibo cu como Arubiano nos ta maneha 4 idioma.

Prome minister Evelyn Wever-Croes (MEP):

'Un logro ainda a contribui grandemente na historia di nos pais'



ORANJESTAD - Prome minister Evelyn Wever-Croes a gradici cabesante di scol sra. Gunn y tur docente di Colegio San Augustin pa e invitacion cu su persona a ricibi na ocasion di celebracion di 70 aña di existencia di e scol.

E mandatario a expresa cu ta un parti hopi grandi di historia di nos pais ta wordo inclui ora un scol celebra un logra asina grandi. Ta 70 aña di ricibi hopi studiantenan kendenan hopi a logra y algun no a alcansa e meta desea pero igualmente tur a trece impacto grandi den nos comunidad durante tur e añanan aki y tambe pa e generacionnan cu ta bin.

Un scol cu logra un meta asina grandi ta debi na docentenan cu a haci nan trabou teniendo futuro di cada mucha na cuenta y como nan prioridad. Pa e motibo aki Prome Minister a gradici tur e docentenan cu durante 70 aña a labora na Colegio San Augustin pa e aporte cu nan a duna na enseñansa di nos pais.

Prome minister a expresa cu un pais ta wordo funda riba educacion cu nos muchanan ta haya. No por pretende cu un pais por wordo guia y desaroya y enseñansa ta wordo neglisha. Enseñansa ta e fundeshi di desaroyo di nos pais. Den vision di gabinete Wever-Croes, tin inclui atencion y prioridad special na enseñansa.
Meta di gobierno ta pa tin mas graduado y pone e fundeshi cu despues mas studiante ta caba nan estudio cu exito y aporta na e mercado laboral na nos pais. Y pa esnan cu no logra, por tin un manera pa yuda nan pa logra mas y un miho futuro.

Pa logra un miho enseñansa, gobierno lo pone fondonan disponibel. Docentenan lo haya bos pa participa den decisionnan den enseñansa pasobra nan ta esunnan cu conoce e tereno di enseñansa mas. Di e manera aki, enseñansa y nos muchanan lo sali gana.









Presidente parlamento Ady Thijsen (MEP):

'Importante cu tin bon relacion cu controlaria general'

ORANJESTAD - Recientemente controlaria general (Algemene Rekenkamer) a ricibi bishita di e presidente nobo di Parlamento, Ady Thijsen, y griffier di parlamento Herman Hek. Durante di e bishita a delibera riba e ultimo desaroyonan di e gobernacion di Pais Aruba, e trabaonan pendiente cu mester realisa den corto y mediano plaso, como tambe e pasonan necesario pa fortifica e bon relacion entre parlamento y controlaria general. Controlaria general ta e organo cu ta sostene parlamento den su tarea di controla gobierno. E instituto aki ta haya cu ta importante pa tin un bon comunicacion entre e dos instancianan, pa asina por mehora y cada bes duna un miho sosten na parlamento den su tarea constitucional.



Minister Dangui Oduber (MEP):

'Aruba lo ta anfitrion di Aruba Cup PGA Golf Tournament'

ORANJESTAD - Recientemente minister di Turismo, Salubridad Publico y Deporte hunto cu Aruba Tourism Authority, Aruba Airport Authority, Tiera del Sol y Divi Links a celebra inicio di e torneo di golf Aruba Cup.

Minister Oduber a efectua e acto di apertura y a felicita nos Isla di Aruba pa ta anfitrion di un evento asina importante y excelente. Ta pa di dos aña caba cu e evento aki ta tuma luga y nos ta yam'e bonbini pa hopi mas aña.

Den e torneo aki dies di e miho hungador nan di golf for di e Canadian Mackenzie PGA Cup lo enfrenta e dies miho hungado nan di PGA Latin America.

Minister Oduber a bisa tambe cu semper nos ta promove nos beachnan, nos trahadornan cu experiencia y hopi diferente otro tournan y experiencianan, pero e ta honra cu nos tin e dies mihor hungadornan di Golf for di e Canadian Mackenzie tour cu lo enfrenta e mihor dies hungadonan di Latin America PGA tour. E compentencia lo ta duru pero e resutado lo trese nan mas serca di otro den nan Status profesional tan mereci.

Su Excelencia a desea tur hungadonan un bon estadia riba nos Isla y ta spera cu manera semper nan lo bin bek pa goza di nos Isla como turista. E ta felicita tur team di e diferente continentenan y e team local cu a organiza e evento aki.







Caminata pa conmemora e fecha di declaracion di derechonan humano

ORANJESTAD - Recientemente fundacion Ban Educa y Prepara, derecho humano, trato igual y zero discriminacion a organisa un caminata pasivo pa conmemora e fecha di declaracion universal di derechonan humano cu a wordo reconoci pa Nacionnan Uni 10 december 1948. Esaki ta segun e relato cu nos a ricibi.

E caminata aki a bay bon y nos ta masha contento cu un grupo chikito a sali pa cana no solamente pa demostra derecho propio pero tambe pa demostra cu nos tur tin mes derecho. "Nos tur ta Un" ta e lema cu a carga e caminata aki.

Fundacion Ban Educa y Prepara kier a pidi pueblo pa nunca stop di kere den derecho humano. Nunca stop di para pa bo mes derecho y derecho di otro cu nan derecho ta wordo trapa y ignora. Ban sigui lucha contra tur tipo di abuso. Abuso sexual, abuso fisico y abuso verbal cu ta wordo cometi contra di nos muchanan. Ban para pa tur ser humano cu ta wordo abusa. Ban para contra violencia, discriminacion, odio, bullying y crimen. Nos tur a nace liber y igual y tin tur derecho pa wordo trata igual, pa tin oportunidad igual. No haci cu otro loke bo no kier pa otro haci cu bo. Stima bo prohimo manera cu bo ta stima bo mes. Amor ta e sentimento di mas grandi cu nos tin cu carga den nos curason pa otro. Ban respeta otro pasobra nos tur ta diferente pero comun den un cos. Nos tur ta un ser Humano crea pa nos creador.
Sin mira rasa, color, sexualidad, creencia, genero, edad, nacionalidad, bo idioma cu bo ta papia, bo condicion fisico, bo color politico nos tur tin e mesun derecho.
Derechonan di e ser humano ta hancra den capitulo 1 di nos constitucion. E fundacion ta haya importante pa e comunidad den un forma continuo tene cuenta cu su propio derechonan y e derechonan di otro. No solamente comunidad pero tambe mandatarionan ta ser spera di nan cu derechonan humano ta haya un posicion central den maneho diario.
Terminando cu un quote di Malcolm X " The future belongs to those who prepare for it today"
E ta un quote masha poderoso. Educacion y Iluminacion ta e caminda pa un miho futuro. Ban educa nos mes riba cosnan positivo y laga e luz di positivismo ilumina nos caminda pa haci un diferencia unda cu nos bay. Ban para contra tur cos cu ta negativo, cu ta haci daño na e ser humano cu ta abuso, violencia, maltrato, discriminacion, bullying, odio y crimen.
Ban lucha pa Igualdad y ban para pa husticia.













Festival grandi di Dande dia 29 di december

ORANJESTAD – E interes ta hopi grandi pa e di 44 festival di Dande, propio composicion y tipico.

E festival lo tuma luga riba diasabra 29 di december venidero na Plaza Betico Croes pa 7or di anochi. E interes ta mustra un biaha mas cu e lo bira hopi grandi y por spera un publico hopi grandi mirando cu hopi agrupacion musical di dande a busca informacion di e festival y te hasta tin dirigente a confirma nan participacion cu mas di un cantante.

Fundacion Festival Dande a tuma e decision pa yama un reunion y na mes momento ta habri registracion pa e 4 festivalnan, festival tipico, propio composicion y dande den categoria dama y cabayero. Tin tur indicacion cu e festivalnan lo bira un otro exito pa motibo cu ta nos cultura y tradicion Arubiano. Fundacion Festival Dande lo tuma registracion y finalmente lo numera e agrupacionnan cu nan cantante segun numeracion di lot. E reunion lo tuma luga riba dialuna dia 18 december na Sandra's Garden pa 6'or di atardi.

E festival ta priminti di bira grandi pa es motibo aki lo no por acepta mas agrupacion despues di tiramento di lot, pasobra ta importante pa tin un programa cla bon hinca den otro a base di lotmento.

Durante di e festival di Dande lo bay reconoce 7 baluarte di Dande.

Fundacion ta extende un invitacion na prensa pa asisti na e conferencia di prensa cu lo tuma luga despues di e tiramento di lot.





Diadomingo awo lo tin e Magnifico Concierto di Pasco Celebracion

ORANJESTAD - Saade Store, Casa Matias, of popularmente den boca di pueblo yama La Linda di mucha, ta den pleno transformacion pa un gran concierto musical di Fin di Aña cu lo tuma luga diadomingo awor dia 17 di december.

Un luga sumamente inusual pa un concierto, pero ora nos mira cu e artista principal ta Edjean Semeleer, nos ta realisa cu luganan inusual pa su conciertonan ta un custumber.



Fundacion GO Cultura a encarga su mes cu organisacion di e proyecto fantastico aki hunto cu nos planta nacional TeleAruba. Nos tur por corda con na aña 2016, a presenta un recital fantastico den Stadhuis na Oranjestad. Djey na maart di e aña aki, otro concierto magnifico den Ser'iNoka cu te awe ainda ta un concierto masha comenta den pueblo.

Pa December e aña aki, nos lo disfruta di Celebracion!.Un recital musical estupendo pa fin di aña, yena di nos propio talentonan local. Pa esunnan cu ta desea di ta parti di historia y di presencia e espectaculo mahestuoso aki, nos ta conseha bo pa comunica cu e organisadonan, pa averigua si ainda tin carchi obtenibel. Fundacion GO Cultura, Unoca, WEB Aruba N.V., Aruba Airport Authority, La Linda, High Performance, FCCA, Subway, Dianleri by DSHOP, Occasions by Bdays & More y Manrique Capriles ta invita bo pa experencia un produccion musical Historico, Monumental y Inolvidabel.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698



" Habri portanan santo pa mi,
Mi kier drenta y alaba Señor.
Ata e porta di Señor aki,
Tur fielnan ta pasa den dje.
Mi ta alaba Bo pasobra B'a scucha mi,
Pasobra B'a manda mi salbacion"
Salmo 118:19-20-21.

Conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di

Daniela Cabrera

*21-07-1930 - †09-12-2017

Na nomber su:

Ruman:
Ana Dolores Luydens-Cabrera

Yiunan:
Inmaculada Hernandez na Rep. Dominicana
Pedro Alberto Hernandez na Rep. Dominicana

Subrinanan:
Elizabeth Sanchez
Oliva Sanchez

Demas rumannan y sobrino y sobrinanan na U.S.A. y Rep. Dominicana, bisiña y conocirnan

Demas famia: Cabrera, Luydens, Sanchez, Tromp

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 16 di december 2017 na misa La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Ultimos Dias di 2 or pa 4 or di atardi despues lo sali pa santana catolico na Noord

Adres pa condolencia: Tanki Leendert # 182-B di 6 or pa 8 or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di :

Sr. Epifanio J. Vrolijk

Mihor conoci como "Pief"
*13-11-1933 - †15-12-2017

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di nos tata, welo, bisawelo, ruman, omo y primo

Victoriano Tromp

Mihor conoci como: "Pabito of Bito"
*08-11-1932 - †13-12-2017
Ex trahador di LAGO

Esposa: †Marianita Tromp-Semeleer

Na nomber di su:
Yiunan: Albino y Lilian
Edwin y Flor
Nicolas y Magdiel
Hyacinto y Alean
Ronny y Sheila
Eric y Jeannette
Yolanda y Alberto

Nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan

Rumannan: Nemencia
†Pedro y Pina
Ica y Juan
Simona y Jossy
Marco

Subrino y subrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan y amigonan

Bon amigonan di cas: Gladys, Nubia, Freddy y Baba

Bisiñanan y demás famia: Tromp, Semeleer, Loefstop, Figaroa, de Cuba, Kelly, Wolff, Ridderstaat, Leest, Ross, Gonzalez, Cardona, Maduro, Sanchez, Quintero, Reyes, Samuels, Matos, Quandus, Arends, Sapuano, Lopez y Vrolijk

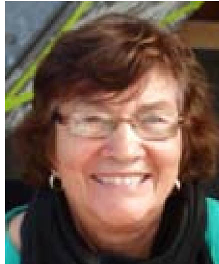
Acto di entiero lo tum lugar diamars 19 di december 2017 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, después lo sali pa Santana catolico Santa Anna na Noord

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 18 di december 2017 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algún famia o ser keri.

Nos ta lamenta cu después di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698



Lo bo mustrami e bereha di bida; den Bo presencia tin plenitut di goso: na Bo man drechi tin delisia pa semper. (Salmo 16:11)

Cu hopi tristesa pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimiento cristianamente di:

Maria de Fatima Felix Cristo

Mihor conoci como "Fatima"
*13-08-1949 - †09-12-2017

Na nomber di su
Yiunan:
Helena y Floor van Haaster – Gomes
Fernando y Luisana Gomes

Nieta: Dulce van Haaster

Rumannan: Maria Cony da Silva Cristo y famia
Manuel Martinho da Silva Cristo y famia

Considera como un ruman: Marianne Beijderwellen

Sobrino y sobrinanan:
Anita Loefstop y famia
Tomas Loefstop y famia
Manuel da Silva Cristo y famia
Lidia da Silva Cristo y famia
Nelia Gomes y famia
Juancito Gomes y famia
Ricardo Gomes
Suzana Gomes y famia
Isindro Kwidama
Edines Veldboom y famia
Idelino Santos y famia

Amigo di cas: Sr. Fernando Pantoja
Tur primo y primanan, comer y comper, amigo y amiganan, conocirnan.
Demas famia: Gomes, Loefstop, van Haaster, Rojas Gracia, Da Canha, Perejil, Capelo, Da Graça, Ponte, Andrade y famia na Madeira, Venezuela, Inglaterra, Hulanda y Australia.

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar na Iglesia Alianza Evangelica na Con. Huygenstraat # 17 diasabra 16 di December 2017 di 2'or pa 4'or di atardi. Response lo cuminsa 4'or. Despues lo sali pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diabierna 15 di december 2017 di 7'or pa 9'or di anochi.

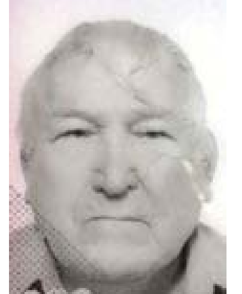
Despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Un danki ta bai na Dr. Caceres, Dr. Daryanani, Dr. Willemsen y verpleegkundigen di Oncologie. Tambe na e ayudo di Wilhelmina Kankerfonds.

Na lugar di flor of krans lo por duna un donacion pa Wilhelmina kankerfonds.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun ser keri.

Royal Funeral Home



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di nos Señor nos ta anuncia e fayecimento cristianamente di nos tata, welo y bisawelo stima:

Laurens Achilles Oduber

Mihor conoci como "Lau"
*21 – 12 - 1929 †11 – 12 – 2017
Viudo di Catharina Oduber-Tromp

Na nomber di su:
Yiunan:
John Oduber, †Marlin Oduber-Orman y yiunan
†Roy Oduber y yiunan
Emily Croes-Oduber, Lorenzo Croes y yiu
Eric Oduber y yiunan na Hulanda
Shirley Oduber, Ramiro Upegui y yiu

Rumannan:
Rosa Valbuena-Oduber y esposo y yiunan
Nora Croes-Oduber y †August y yiunan
Harold Oduber y esposa y yiunan
†Alida Oduber
†Albert Oduber y Carla Harms y yiu
†Frida Oduber y †Gerry Bekkers y yiunan
†Frederick Oduber y Aura Craane y yiunan

Nietonan:
Alvin, Jo-Ann, Christopher, Laura, Joshua, Lenzino, Nabil, Jonaid y Jonathan

Bisanietonan:
Zuleny, Ferdinand, Anielka, Davin, Christopher, Kaidan, Sarah y Thiago

Swa y cuñanan:
Theresita Tromp y yiunan, Ali y Milo Lacle y famia, Olivia y †Roman
Vrolijk y famia, Bertha y †Angel Fingal y famia,
Andrea Tromp y famia,
Magdalena Tromp y famia, Braula Tromp y famia, Pascualita Tromp y jiu

Sobrina y sobrinonan, prima y primonan y demas famia
Su mihor bisiña: Alcida Quandus
Amistadesnan di Bingo.

Famianan: Oduber, Tromp, Orman, Upegui, Croes, Lai, Bekkers,Valbuena, Vrolijk, Laclé, Fingal, Giel, Ras, Franken, Texier, Geerman, Figaroa, Ras, Craane, Hernandez y Rasmijn.

Despensa nos si den nos tristeza nos a lubida di menshona algun famia of ser keri.

Ta invita na acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 16 di december 2017 na Royal Funeral Home di 9' or pa 11' or di mainta pa despues sali pa Santana Catolico na Noord

Oportunidad pa condoleer ta diabierna 15 di december 2017 na Royal Funeral Home di 7' or pa 9' or di anochi.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555
www.lottoaruba.com

Resultado di Sorteo 15 Dec 2017 Anochi

CATOCHI	
Sorteo # 6358	
5589	
5108	
8383	
BIG 4	
Sorteo # 5402	
9596	
1OFF	
Sorteo # 107	
7425	
ZODIAC	
Sorteo # 4161	
9642	
Sagitario	
KORSOU	
Sorteo # 1920	
8186	
6520	
5087	

LOTTO 5

Sorteo #		Joker	Letter
0	x Jackpot		
2	x Match 4+	850.000,-	
15	x Match 4		
405	x Afl. 12,00		

LOTTO DI DIA — 02-03-10-21-29

Sorteo # 4268		Proximo Jackpot
0	x Jackpot	
5	x Match 4	59.000,-
120	x Afl. 8,00	

MINI MEGA — 05-09-15-17

Sorteo # 1018		Mega Ball 06
0	x Jackpot	
2	x match 4	
8	x Afl. 500,00	700.000,-
168	x Afl 50.00	
173	x Afl.15,00	

MINI MEGA MEGA PLUS **Afl. 1.000.000,-**



DIARIO	*8836-9307-8807*
SUPER 4	*9554*
SMARTPLAY	*CLOSED*
DAILY	*CLOSED*
FLAMINGO	*3666-9750-5586*

Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555
www.lottoaruba.com

Resultado di Sorteo 15 Dec 2017 Merdia

CATOCHI	
Sorteo # 2068	
1814	
6624	
0132	
BIG 4	
Sorteo # 2068	
3414	
1OFF	
Sorteo # 124	
8053	
ZODIAC	
Sorteo # 2068	
8014	
Cancer	

LOTTO 5

Sorteo #		Joker	Letter
0	x Jackpot		
0	x Match 4+	850.000,-	
0	x Match 4		
0	x Afl. 12,00		

LOTTO DI DIA

Sorteo #		Proximo Jackpot
0	x Jackpot	
0	x Match 4	58.000,-
0	x Afl. 8,00	

MINI MEGA

Sorteo #		Mega Ball
0	x Jackpot	
0	x match 4	
0	x Afl. 500,00	650.000,-
0	x Afl 50.00	
0	x Afl.15,00	

MINI MEGA MEGA PLUS **Afl. 925.000,-**



Aries

Bo mente ta wordo refina y lo bo por resolve problema. Bo lo ta riba caminda di placa di un banda y di amor di otro banda. Lo bo wordo bon auspicia. Numbernan pa awe: 2, 16, 25 y 33



Tauro

No laga ningun bon oportunidad pasa bo voorbij. Bo ta sinti bo mes satisfecho pa e forma cu bo ta hibando bo bida amoroso y e contestanan sentimental rond di dje. Numbernan pa awe: 22, 32, 42 y 51.



Geminis

Momentonan hopi grato ta acercando den bo bida sentimental. No mustra bo falta di tuma decision na e persona stima pasobra e por confundi. Keda keto si bo no ta sigur. Numbernan pa awe: 28, 32, 40 y 43.



Cancer

Bo ta descubri amistadnan cu ta hopi valioso y ta bal la pena cultiva. Bo ta combina bo interesnan afectivo cu bo realidad actual. Numbernan pa awe: 17, 26, 35 y 43.



Leo

Cu e luna den bo signo opuesto, bo ta actua cu determinacion y lo bo bay pasa un dia hopi contento. Bo por ta victima di jaloezie y acusacionnan inhusto di parti di bo pareha. Numbernan pa awe: 10, 16, 25 y 44.



Virgo

Loke bo tabata tin miedo di dje no lo pasa manera cu abo a spera. Aunke bo mester enfrenta resistencia di parti di bo famia y amigonan, sigui dilanti cu bo bida. Numbernan pa awe: 8, 25, 38 y 47.



Libra

Lo bo supera un contratiempo. E atardi ta trece cu bo un cambio den actitud, hopi mas optimista y di acuerdo cu e vibracion di bo signo Libra. Numbernan pa awe: 3, 13, 22 y 38.



Scorpio

Tin pasenshi, no tur hende lo compronde loke bo kier bisa. Pone bo lema zodiacal traha y asina lo bo bay preparando bo mes adecuadamente pa otro aña. Numbernan pa awe: 7, 16, 25 y 31.



Sagitario

Luna den un signo di e elemento aire lo aumenta bo entusiasmo. Si bo tin un pareha lo tin un bon oportunidad pa expresa bo mes completo. Numbernan pa awe: 10, 26, 35 y 43.



Capricornio

Tuma bo decisionnan cu bo cabes bon friu. Ta hopi idea cu ta yegando bo cabes, algun basa riba hecho, otronan den suposicionnan. Pone bo lema zodiacal funciona. Numbernan pa awe:11, 26, 35 y 43.



Aquario

Momentonan nobo amoroso ta acercando. Nan ta hopi inspira bo hopi. Por ta bo tabata ti dificultadnan den relaciona bo mes cu un hende cu por yuda bo. Pero bo lo compronde. Numbernan pa awe: 10, 26, 35 y 43.



Pisces

Bo ta pasando den etapanan di decisionnan significativo. Bo ta wordo admira den e forma cu un persona cu bo ta admira, ta expresa su mes. Numbernan pa awe: 18, 24, 35 y 40.



FUNDACIONNAN

Cas Di Cultura
Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010
F A D A
Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610
F A V I
Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222
F E P O
Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607
Fundacion Hende Muhe den dificultad
Tel: 583-5400
Fundacion Autismo Aruba
Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179
Fundacion Pa Nos Muchanan
Cumana 2 Aruba
297-583-4247
Fundacion Tel Pa Hubentud
Wilhelminastraat 19 Aruba
297-588-6138
Koningin Wilhelmina Fonds
Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412
Mary Joan Foundation
Sabana Blanco 8 Aruba
297-588-9999
Ned Rode Kruis
Perdo Gallegostraat 14 Aruba
297-588-3376
Famia Planea (SBVO)
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba
297-588-9591
www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com
Stichting Fundacion Guia Mi
George Madurostraat 34
297-582-0088
Y M C A
Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072
AL-ANON group
Sabana Liber #8, Noord
(close to the hotels)
Tel: 736-2952 or 593-7081
A1 Taxi Services Aruba
Italietraat 50 lokaal 7
Tel: 587-8850
Tel: 280-2828
Whatsapp: 592-7024
E-mail: a1taxiservices.aruba@hotmail.com

Dokter na warda



Oranjestad
Dr. Angela
Tel. 583 9669

San Nicolas
Dr. Wever
Tel. 583 1223

Botica na warda

Oranjestad:
Eagle Tel. 587 9011

San Nicolas
San Nicolas Tel. 584 5712

SERVICIO DI TAXI

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.
Pos Abao #41
P.O.Box 723 Aruba
Tel: 582-2116 / 582-2010
Fax: 583-6988
Taxi Adres Service (24h)
L.G. Smith Blvd. #234
Oranjestad Aruba
Tel: 587-5900
Fax: 587-1928
E-Mail: tas@setarnet.aw



Schedule December 2017

THU	14	NAVIGATOR OF THE SEAS	07.00	18.00	C
		CARNIVAL CONQUEST	08.00	16.00	B
FRI	15	PRINSENSDAM	08:00	17:00	C
SUN	17	SEACLOUD	08.00	13.00	C
		FREEWINDS - Dept.	****	23.45	E
MON	18	CELEBRITY SUMMIT	08.00	****	B
		CORAL PRINCESS	13.00	19.00	I
		COSTA MAGICA	08.00	19.00	C
TUE	19	*CELEBRITY SUMMIT - Dept.*	****	17.00	B
		NORWEGIAN DAWN	08.00	20.00	I
		ADONIA	08.00	17.00	C

EMERGENCIA
911

POLIS
Oranjestad 100
San Nicolas 104
Santa Cruz 105
Noord 107
Tip Line 11141
Brandweer 115
Ambulance 911
Hospital 527-4000
Imsan 524-8833
Warda Costa 913
Seguridad Nacional 11911
Cruz Cora 582-2219

BOTICA
Aloe 584-4606
4 Centro Medico 584-5794
Central 585-1965
Dakota 588-7364
Del Pueblo 582-1253
Eagle 587-9011
Kibrahacha 583-4908
Maria 585-8145
Di Servicio Noord 586-4606
Oduber 582-1780
Paradera 588-6638
San Lucas 584-5119
San Nicolas 584-5712
Santa Anna 586-8181
Santa Cruz 585-8028
Sero Preto 584-4833
Trupial 583-8560

UTILIDAD
Setar 117
Web 525-4600
Elmar 523-7147

FUNERARIA
Aurora 588-6699
Ad Patres 584-2299
Olive Tree 584-8888
Royal Funeral H. 586-4444

Centrale Bank van Aruba
Daily Exchange Rates - 12/15/2017



Currency [1]	Buying from Public [2]	Buying from Public [3]	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG1 [4]	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.37	1.39	1.41
CHF	179.98	180.70	181.50
GBP	2.31	2.36	2.42
JPY	157.32	158.75	160.35
EUR	208.37	210.27	212.38
DKK	27.27	27.99	28.79
NOK	20.48	21.20	22.00
SEK	20.10	20.82	21.62

For amounts up to Afl. 100,000

Misa di Aurora 16 di december te cu 7 di januari 2017– 2018 A.D.

16 dec. S.S. di Misa 5:00 AM – 7:00PM Kapel Madiki 6:00PM
17 dec. S.S. di Misa 5:00 AM - 8:00AM-10:00 A.M.- 7:00PM
18 dec. S.S. di Misa 5:00 AM
19 dec. S.S. di Misa 5:00 AM
20 dec. S.S. di Misa 5:00 AM
6:00 P.M. – Celebracion Penitencial cu Confesion personal
21 dec. S.S. di Misa 5:00 AM
22 dec. S.S. di Misa 5:00 AM
23 dec. S.S. di Misa 5:00 AM – 7:00 P.M. Kapel Madiki 6:00 PM
Bispo di Pasco
24 dec. S.S. di Misa 5:00 AM - 8:00 AM - 10:00 AM - 7:00 PM
12:00 AM
Pasco di Nacemento
25 dec. S.S. di Misa 8:00 AM - 10:00 AM 7:00 PM
26 dec. S.S. di Misa 10:00 AM - 7:00 PM
27 dec. S.S. di Misa 7:00 PM
28 dec. Fiesta di Santo Muchanan inocente. 7:00 PM
29 dec. S.S. di Misa 7:00 PM
30 dec. S.S. di Misa 7:00 PM Kapel Madiki 6:00 PM
31 dec. Fiesta di Santa Famia
S.S. di Misa 6:30 AM - 8:00 AM.-10:00 AM - 7:00 PM
Bendicion Solem 11:30 PM
1 Jan. S.S. di Misa 10:00 AM - 7:00 PM
2 Jan. S.S. di Misa 12:00 PM Kapel Madiki 6:00 PM
7 Jan. Fiesta di Tres Rey
S.S. di Misa 6:30 AM - 8:00 AM-10:00 AM -7:00 PM
Pastoor Stanislaw y pastoor Jozef ta desea boso tur un bon Pasco y un feliz aña 2018



Invitacion pa nobena di Pasco

ORANJESTAD - Grupo di oracion Catolico The Voice of Jesus ta invita henter pueblo di Aruba pa un nobena di Pasco na honor di Divino Niño Hesus na Koyari, cual a cuminsa dia 15 december 2017 y ta termina dia 23 di december 2017 y e ultimo dia 23 december. 2017 despues di e nobena, nos lo bay tin un celebracion di Pasco cu cancionnan di Gaitas y cu presencia di Santa Claus.
Nos lo bay tin oracionnan di Divina Misericordia y e rosario na Divino Niño Hesus. Nos ta cuminsa e nobena tur dia pa 7.30pm y ta termina 9.30pm. E nobena aki no ta pa muchanan so, pero pa hendenan grandi tambe. P'esey, nos ta invita tur e mayornan pa bin hunto cu nan yiunan y cu henter famia pa bin pasa e 9 anochinan contento y alegre resando y cantando dilanti di e pesebre na Koyari. Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Bini uno, bini tur. Nos ta warda boso sin falta.

DTI cu orario pa luna di december

ORANJESTAD - DTI ta informa pueblo di Aruba lo siguiente. DTI ta sigui duna servicio te cu diahuebs 28 di december venidero.
Keuring di auto ta tuma luga sin afspraak durante e dianan di 18 pa 28 di december 2017.
Dia 22 di december DTI ta habri te cu 12:00or di merdia pa duna servicio.
Dia 25 y 26 di december ta cera.
Tambe ta sigui duna cita pa keur auto pa otro aña. DTI lo avisa si bin cambio.
DTI ta desea pueblo di Aruba feliz dianan di fiesta.

i-Run Aruba ta presenta e di 20 edicion di Urataka Run & Walk 5k

ORANJSTAD - Cu 2017 yegando na su fin nos por cuminsa presta atencion nan nos meta nan desea pa logra den 2018. Marca e fecha di Januari 13 riba bo kalender pa asina bo tambe cuminsa 2018 cu un paso saludabel por medio di bo participacion den e prome 5K Urataka Run & Walk.
E di 20 edicion di Urataka Run & Walk lo cuminsa y caba na Urataka Center/ Best Pizza. Mirando e interes grandi den e careda bek na Januari nos por spera cu 2018 lo ta ainda mas grandi!
Urataka Run & Walk lo haci uzo di professional timing system, y tur finisher lo ricibi su finisher's medal.
Lo tin dos opcion di registracion:
AWG 20,- ta inclui: tyvek BIB-number, chip timing, sports water bottle, sporty bag & finisher's medal
AWG 35,- ta inclui: tyvek BIB-number, chip timing, sports water bottle, sporty bag, finisher's medal y un Limited Edition Urataka Run & Walk Performance T-shirt.Pa e atleta nan mas competitivo lo tin un medaya special y tambe diferente premio. Pa registra online bishita: https://www.uratakarun.com
Pa esunnan cu ta paga cash esaki ta posibel na IBiSA Aruba. Tene na cuenta cu IBiSA lo ta cera for di december 15 te cu januari 3.
Riba december 27 y 28 por registra y paga na Urataka Center/Best Pizza di 6or di atardi pa 9or di anochi.
Despues di un December yena cu ambiente, compromete cu bo salud y join nos pa un tremendo 5KM run/walk. Registracion ta habri caba y cupo nan ta bayendo lihe. Registra na tempo pa asina bo tambe por experiencia e di 20 edicion di Urataka Run & Walk. Pa mas informacion por fabor referi na e poster adhunto.



Fin di era di petroleo pa Aruba y Corsou?

ORANJESTAD - Ultimo tempo na ambos isla ta reina incertidumbre alrededor di nan refinerianan. Un di nan ta opera ainda, mientras e otro tin cinco aña cera. Esun na Corsou tin un contracto cu e operador, e empresa estatal Venezolano PDVSA, te aña 2019 pero ta incierto kico ta bay sucede despues. Gobierno anterior a cera un convenio cu un empresa Chines, Guangdong Zhedong, pa opera e refineria pero no ta sigur cu esaki ta bay sigui.

Na Aruba un refineria para pa varios aña, sin cu tin perspectiva cu e por opera como refineria. E miho opcion, riba papel, ta pa convirtie den un 'upgrader' pa crudo super pisa di e Faha di Orinoco, cu mester tratamento prome cu e crudo mehora por busca su caminda pa mercado.

Ambos refineria ta comparti un historia largo, cu a cumin-



sa na Corsou un poco prome cu 1920 y na Aruba un poco despues. Den man di un di e companianan grandi den sector di petroleo, awendia yama Royal Dutch Shell, e refineria tabata grandi y hopi diversifica, cu tabata produci un gama grandi di producto. Te awe ainda e refineria ta categorisa como un refineria bastante completo, cu ta produci diferente producto final, manera gasolin y diesel. A mantene te awe e instalacionnan necesario pa por haci esey. Por ehemplo, algun aña atras a instala un cat(alytic) cracker nobo, pa por produci entre otro gasolin for di e crudo pisa y acido cu e refineria ta diseña pa maneha. E capacidad di procesa actualmente ta di 320.000 bari pa dia.

E refineria di Aruba a conoce un trayectorio diferente. Tempran den añanan ochenta ya caba e propietario di e tempo ey, Exxon, a tuma e decision strategico di no renoba e cat cracker, cu consecuencia cu desde e tempo ey te dia cu e refineria a cera na 1985, e planta ya no tabata produci producto final, manera gasolin. Na 1991 e refineria a habri atrobe, adkiri pa Coastal Inc. cu a opera e refineria como un refineria intermediario cu tabata produci producto intermediario, (intermediate feedstock), pa otro refineria uza pa traha producto final. Tambe e compania a mira miho oportunidad pa dos delayed coker cu ta procesa e residuo cu ta bin di e proceso primario di destilacion. Esaki ta suministra heavy fuel oil, entre otro, y petcoke (carbon).

E ultimo aki tabata un producto cu bon mercado, entre otro cerca industria di produccion di hero, pa uza den nan forno. E motibo cu Coastal a duna pa no renoba e cat cracker pa por traha producto manera gasolin tabata cu nan no tabata mira un mercado pa e productonan aki a largo plaso. Un dato importante pasobra esey ta implica cu den curso di añanan 90 ya caba no tabata mira un futuro pa un refineria completo.

Despues Valero a adkiri e refineria den un deal mas amplio. E problemanan a keda montona, entre otro e margen cu nan tabatin mester pa traha cu ne, pa compensa e extra stap di trece crudo Aruba pa finalmente keda cu un producto intermediario, no tabata suficiente pa mantene rentabilidad. te cu a dicidi na 2012 definitivamente pa no opera e refineria mas.

Futuro

Un di e preguntanan cardinal na e momento aki ta, kico ta e perspectivanan pa por uza e instalacionnan ainda pa algun funcion den industria petrolero. Pa por contesta esaki bon, realmente mester cuminsa analisa e mercado internacional, pa por deduci e opcionnan. Na nivel global na e momento aki nos tin un situacion unda e mercado na banda di productor ta domina pa algun pais cu produccion grandi, Saudi Arabia, Merca y Rusia, sin cu nan ta dispone di e poder pa comanda e mercado. Ni e cartel di petroleo di Organisacion di Pais Productor di Petroleo (OPEC), cu na e momento tin un market share conhunto di su miembronan di alrededor di 30% di e mercado mundial, no tin e poder mas cu nan tabatin den añanan 70, tempo cu nan por a paralisa bida economico den un gran parti di mundo.

Luna pasa ainda e agrupacion aki a aproba prolongacion di e acuerdo pa reduci produccion di crudo, pa purba obtene un prijs mas halto. E prolongacion a tuma luga a pesar cu e efecto riba mercado no tabata asina espectacular, pasobra otro participante riba mercado, cu tabatin problema cu e caida grandi di prijs na 2014, cu na un prijs mehora, di riba US$ 50 - 60 pa bari, ta back in business y ta ocupa e espacio cu OPEC a laga. Esaki ta e caso por ehemplo di e companianan na Canada cu ta explota e tar sands na Alberta, un di e reservanan mas grandi na mundo. E otro hungado ta e companianan cu ta explota yacimento di shale oil na Merca, cu despues di e caida di prijs na 2014 a sa di adapta nan mes y ta competitivo na e prijs actual riba mercado mundial.

Interesante ta pa sa ta cual paisnan tin reserva grandi cu ta haci cu nan ta keda actor importante riba mercado. Pa bastante tempo esey ta Rusia, Arabia Saudita, Merca, aunke cu e yacimentonan di shale oil Mericano no ta bay mustra e mesun productividad a largo plaso compara cu otro tipo di yacimento. Canada ta un actor importante cu e produccion di tar sands cu ta entre e reservanan grandi na mundo. Naturalmente Venezuela cu e reservanan probablemente mas grandi na mundo (260 biyon bari) pero cu su problemanan specifico cu ta haci explotacion di e crudo ultra pisa di Orinoco aki un asunto complica.

Continuacion riba Pagina 31

Fin di era di petroleo pa Aruba y Corsou?



Continuacion riba Pagina 31

Un descubrimento grandi di shale oil na parti sur di Australia algun aña pasa a capta atencion di e sector, sin embargo no tin claridad ainda pa ki tempo esaki por ta un actor importante. E reservanan ta parce di ta den e categoria di Venezuela, di mas di 200 biyon bari.

Di banda di consumidor ta importante señala e papel di e dos gigantenan den consumo, cu ta Merca y China. Di e actual 90 miyon bari cu mundo ta consumi pa dia, e dos paisnan aki ta tuma casi 40 miyon bari. Tin un diferencia grandi entre nan, y esey ta cu Merca tin un produccion cu den ultimo añanan, bao impulso di e innovacionnan cu a haci e revolucion di shale oil posibel, tin un produccion diario di alrededor di 10 miyon bari pa dia, mientras cu China mester importa practicamente tur loke e ta consumi. Esaki no ta implica cu Merca no ta depende di crudo importa. Practicamente mita di e crudo procesa ta bin di exterior y esey ta bay keda asina tambe. Esey tin di haci cu e caracteristicanan di cada refineria, cu ta calibra pa procesa un cierto tipo di crudo, mas liviano o mas pisa, sweet o sour segun e grado di acidez. Ademas cu Merca no por abastece su propio mercado tampoco pa loke ta volumen, pasobra cu un consumo di casi 20 miyon bari pa dia nan a keda falta como 50% di nan necesidad.

Panorama Regional

Capacidad di refinacion

Un pregunta importante ta tambe e demanda den nos region, y na nivel mundial, di capacidad di refinacion. Esaki no ta duna un perspectiva asina positivo. Varios pais den region ainda ta mantene nan refinerianan (chikito) pa procesa e productonan principal cu nan mes mester, manera gasolin y diesel. Ehemplo ta Republica Dominicana, Cuba, Costa Rica, Nicaragua. E unico otro refineria grandi riba e islanan cu no tabata produci pa consumo local, Hovensa (joint venture di Hess Oil y Pdvsa) na St. Croix a cera su portanan caba algun aña atras. E falta di acceso na gas natural a haci produccion pa mercado Mericano imposibel. Na Merca mes un serie di refineria a cera caba den ultimo decada pa falta di acceso na gas natural, loke ta haci refinacion a base di fuel oil no competitivo. Gas natural ta generalmente cuatro biaha mas barata cu fuel oil, loke ta duna un margen decisivo na esunnan cu tin.

Productornan regional

Si nos analisa e situacion di productor den nos region, pa por ehemplo evalua ken por ta posibel partner pa un refineria na Corsou of Aruba, nos ta yega na algun conclusion remarcabel. Ban cuminsa cerca cas. Colombia: tin un produccion di petroleo cu a crece den ultimo añanan gradualmente te na e nivel actualmente di alrededor di 750.000 bari pa dia. Esaki no ta cubri tur necesidad cu e pais tin, y importacion di producto petrolero ta necesario.

Mexico: Ta sufriendo gravemente bao di e efectonan di produccion decreciente, sin hallazgo nobo pa compensa. Hasta na e momento aki pa prome biaha, rival Exxon Mobile a habri distribucion di combustibel na Mexico, yenando asina e bashi cu e compania estatal Pemex ta lagando, pasobra nan produccion ya no ta cumpli cu e demanda interno. Produccion actual: na augustus 2017 produccion di crudo a cay bao e nivel di 2 miyon bari pa dia pa prome biaha den 22 aña. Algo hopi parecido cu Venezuela, cu e diferencia cu Mexico no tin e reservanan grandi cu Venezuela tin.

Trinidad & Tobago, nunca un competido fuerte, pero actualmente luchando pa mantene produccion na un nivel aceptabel. Produccion actual: apenas 33.000 bpd na 2017, cu proyecto nobo apenas cubriendo e perdida di posnan cu no ta rentable mas.

Venezuela: produccion a cay gradualmente como 1 miyon bari pa dia y ta actualmente na un poco menos cu 2 miyon bari pa dia. Contrario na e otro competidonan den region Venezuela tin e reservanan mas grandi mundo, alrededor di 260.000 miyon bari, principalmente crudo ultra pisa di Orinoco.

Pa completa por menciona Brasil, cu a aumenta produccion considerablemente ultimo añanan, principalmente den explotacion offshore. Cu un produccion di 2,6 miyon pa dia Brasil a laga Venezuela atras den produccion, pero ainda no por cumpli cu su demanda interno y ta importando petroleo.

For di e resumen aki nos por conclui cu e unico partner potencial cu por tin, ta Venezuela. Den e caso di Corsou, e refineria ta calibra pa uza crudo Venezolano. E problema den e contexto aki no ta na Corsou na prome luga, sino na Venezuela. Tin dos problema cu ta haci e situacion pa e refineria na Corsou dificil. E prome ta cu e caida den produccion di crudo na Venezuela, loke ta haci dificil pa mantene e suministro na e refineria na Corsou na nivel.

Di otro banda, e problemanan na Venezuela pa falta di mantenemento apropia ta montona di tal grado cu e refinerianan ta procesando na un nivel, segun cierto fuentenan, na menos di un tercera parti di nan capacidad. Tambe tin problema di suministro di crudo pa nan por opera, ya cu na cierto momento mester duna e otro clientenan grandi, manera China y Rusia, loke nan mester a base di nan acuerdonan, unda ta paga prestamo cu crudo.

Conclusion

Hopi ta depende di con lihe e situacion na Venezuela por stabilisa. Si esey sucede, Venezuela por tin interes pa continua pa maneha e refineria na Corsou, te ora nan por establece produccion na nivel normal na nan pais, algo cu por bay dura varios aña, si no ta un decada.

Den e caso di Aruba, suministro di crudo pa mehora aki lo por ta un prioridad, den teoria, pa dos motibo. Uno ta cu e planta lo ta produciendo crudo mehora cu por bay mercado internacional, importante pa por gana divisa, o pa paga e dos acreedornan grandi, Rusia y China. Dos ta cu e planta por recupera e nafta, uza na Venezuela pa haci e material den e posnan likido pa por saca esaki, loke ta faborabel pasobra cumpra nafta riba mercado internacional ta significa un aumento di costo considerabel. Generalmente prijs di nafta por ta riba US$ 60 pa bari, y e cantidad di nafta necesario ta alrededor di 30% di cada bari di crudo produci.

E problema actual no ta tanto e factibilidad di e modelo economico di e upgrader na Aruba, pero ta completamente e serie di problema cu a surgi na Venezuela y cu ta tira un luz sumamente negativo riba henter e sector petrolero na e pais. Mal maneho, y gobiernonan socialista tin un patento riba esey, a percura pa un deterioro espantoso den mantenemento di e infrastructura industrial existente, y tampoco no a percura pa e inversionnan na tempo pa e sector por a sigui crece. Den e situacion financiero y politico actual, unda ta practicamente imposibel pa haya financiamento, no tin recurso financiero ni pa na Venezuela mes, ni pa proyectonan den exterior manera esun na Aruba.

Ademas lo tin presion fuerte na Venezuela mes pa duna prioridad na aumenta capacidad di mehoracion di crudo na e pais mes, cu ta un plan cu mester tabata ehecuta caba. E aumento di cuatro mehorador actual, pa dies cu lo tabata den operacion nunca a tuma luga, pasobra e regimen Chavez/Maduro no a duna prioridad na esaki, y na cierto momento tampoco tabatin e capacidad financiero y/o e partnernan di exterior pa realisa esaki.

Di tur manera, hasta cu den e caso cu Venezuela considera duna prioridad na e upgrader na Aruba como un solucion temporal te na e momento cu nan tin nan propio capacidad di upgrading den operacion, e pregunta ta keda pakico Aruba lo mester core tur e riesgonan envolvi cu un operacion industrial asina, si ta pa un tempo limita so. Sinembargo, e acontecimentonan te awor no ta indica cu e proyecto na Aruba tin prioridad pa e mandatarionan na Venezuela, cu ta realmente esunnan cu ta dirigi e politica di e compania estatal.

Independiente di loke por bay sucede cu e refineria, e actividad di transshipment di crudo ta keda un opcion, mirando e demanda grandi cu tin den region pa almacena crudo. E hecho cu pa hopi decada China lo ta un di e clientenan grandi di crudo Venezolano, ta duna bon perspectiva pa e actividad aki.

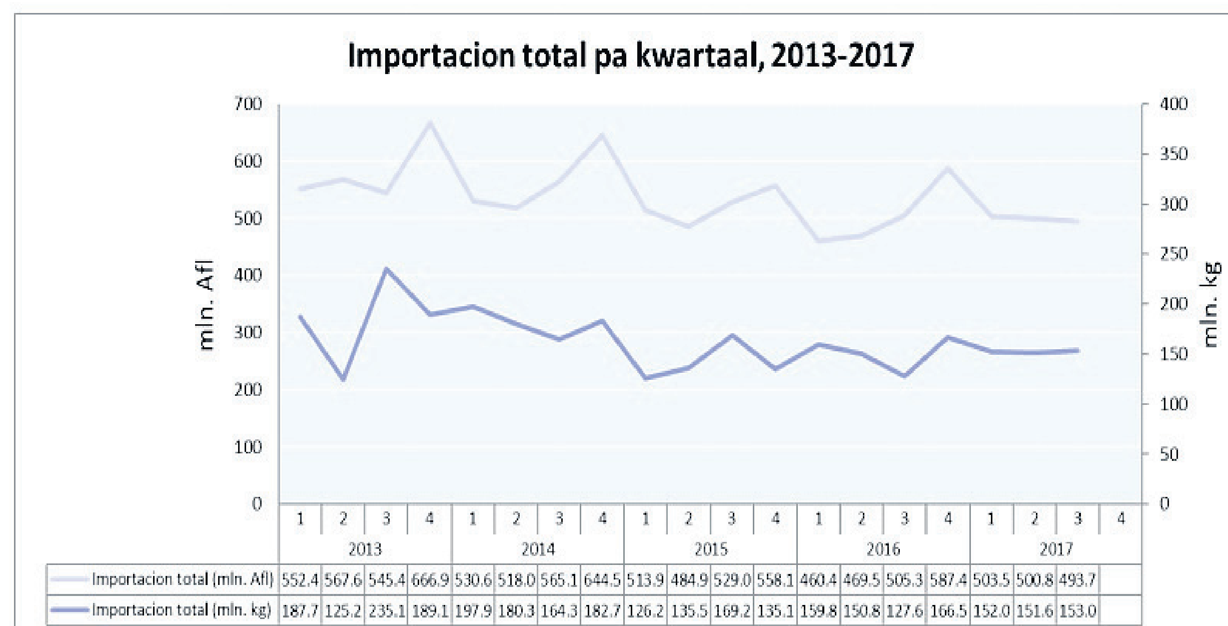
Finalmente, kico ta e perspectivanan pa e refineria na Aruba? Manera argumenta, como refineria ya no tin perspectiva, y esey pa varios decada caba. E opcion temporal como upgrader di crudo Venezolano, si acaso esey keda realisa, ta e ultimo paso prome cu cementerio. Cu e acontecimentonan politico na Venezuela den e proximo tempo, ta insigur cu un cambio di clima faborabel y seguidamente financiamento adecuado lo bin disponibel pa e proyecto. Si esey no resulta, e caminda pa cementerio ta habri mas tempran.

Pa Corsou e perspectivanan, salvo e caso cu Pdvsa pone prioridad na mantene un convenio cu e isla pa mientras nan reestablece produccion na cas, por produci na Corsou, no ta indica tanto speransa. Manera argumenta anteriormente, no tin necesidad di capacidad di refinacion den e region, y por lo tanto no tin ningun actor importante di e sector cu ta interesa den maneha e refineria. Consumidor riba distancia grandi, manera China, no ta interesa generalmente den refinacion na distancia grandi, pasobra hiba e crudo China ta sali mas economico. Sinembargo, un parti modesto di loke Venezuela ta entrega na China ta producto acaba tambe. Loke ta un opcion cu ya ta un realidad pa hopi aña, ta e actividad di transshipment, igual cu na Aruba. Tin plannan caba pa expande den e direccion aki.

Finalmente, kico por ta e futuro pa e islanan si den petroleo e caminda pa cana ainda ta cortico? Ambos isla ta keda cu excelente facilidad portuario, cerca di e crusada central di transporte maritimo di mundo: Panama. Na e momento aki Corsou ta mustra di ta mas consciente di esaki. Tempo pa na Aruba tambe cuminsa mira den e direccion ey?

Tercer kwartaal: menos balor importa, mas balor exporta

ORANJESTAD - Segun e ultimo cifranan di oficina di estadistica CBS nos a importa mas den peso pero e balor tabata menos. Net contrario pa exportacion: menos peso exporta pero pa un balor mas halto compra cu e mesun periodo na 2016.



	2013				2014				2015				2016				2017			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
Importacion total (mln. Afl)	552.4	567.6	545.4	666.9	530.6	518.0	565.1	644.5	513.9	484.9	529.0	558.1	460.4	469.5	505.3	587.4	503.5	500.8	493.7	
Importacion total (mln. kg)	187.7	125.2	235.1	189.1	197.9	180.3	164.3	182.7	126.2	135.5	169.2	135.1	159.8	150.8	127.6	166.5	152.0	151.6	153.0	

Importacion total, den peso, a registra un subida di 19,9% den tercer kwartaal di 2017 (153 mln kg) compara cu e mesun periodo den 2016 (127,6 mln kg), mientras, den balor, tin un caida di 2,3% di Afl. 505,3 mln pa Afl. 493,7 mln.

Importacion pa e area liber di Aruba pa e tercer kwartaal di 2017 Aruba, den peso, a subi cu 20,8% di 125,2 mln kg na 2016 pa 151,2 mln kg na 2017. Durante e periodo aki shete (7) di e bintiun (21) seccionnan, den peso, a registra subida den importacion pa e area liber di Aruba. E subidanan mas grandi por wordo observa den e seccionnan Productonan mineral (2,.7 mln. kg), Metalnan comun y trabounan deriva (1 mln. kg) y Animalnan bibo y otro productonan di origen di animal (0,6 mln. kg). E caida mas grandi por wordo mira den e seccion Productonan alimenticio (-0,9 mln. kg).

Importacion pa e area liber di Aruba pa e tercer kwartaal di 2017 Aruba, den balor, a registra un caida di 1,2% di Afl. 480,2 mln na 2016 pa Afl. 474,5 mln na 2017. Diesdos (12) di e bintiun (21) seccionnan, den balor, a registra caida den importacion pa e area liber di Aruba. E caida mas grandi por wordo mira den e seccion Diferente productonan n.c.a., (Afl. -4,4 mln). Ademas, caidanan di Afl. 3,5 mln y Afl. 2 mln a wordo registra pa e seccionnan Ekiponan di transporte y Makinaria y ekiponan electronico (nobo y renoba), respectivamente.

E subidanan mas grandi por wordo observa pa e seccionnan Animalnan bibo y otro productonan di origen di animal. (Afl. 6,3 mln), Productonan kimico (Afl. 1,8 mln.), ,Materialnan pa fabricacion di papel y materialnan di papel (Afl. 1,3 mln) y Perlanan real y otro tipo di piedranan precioso (Afl. 1,2 mln.).

E Importacion (pa e area liber di Aruba) menciona anteriormente ta e resultado di importacion via lama y importacion via aire, cual tawata tin e siguiente efectonan segun CBS:

1. Importacion por medio di lama pa e area liber di Aruba, den peso, a registra un subida di 21% den e tercer kwartaal di 2017 (150,6 mln kg) compara cu e mesun periodo den 2016 (124,5 mln kg), mientras, den balor, tin un caida di 0,9% di Afl. 399,3 mln pa Afl. 395,7 mln. E cambionan den e seccionnan den e categoria aki (importacion via lama) ta representa e mayoria di e cambionan den Importacion pa e area liber di Aruba.
2. Importacion por medio di aire pa e area liber di Aruba, den peso, a registra un caida di 19,2% den e tercer kwartaal di 2017 (0,60 mln kg) compara cu e mesun periodo den 2016 (0,75 mln kg), mientras, den balor, el a baha cu 2,6% di Afl. 80,9 mln pa Afl. 78,8 mln.

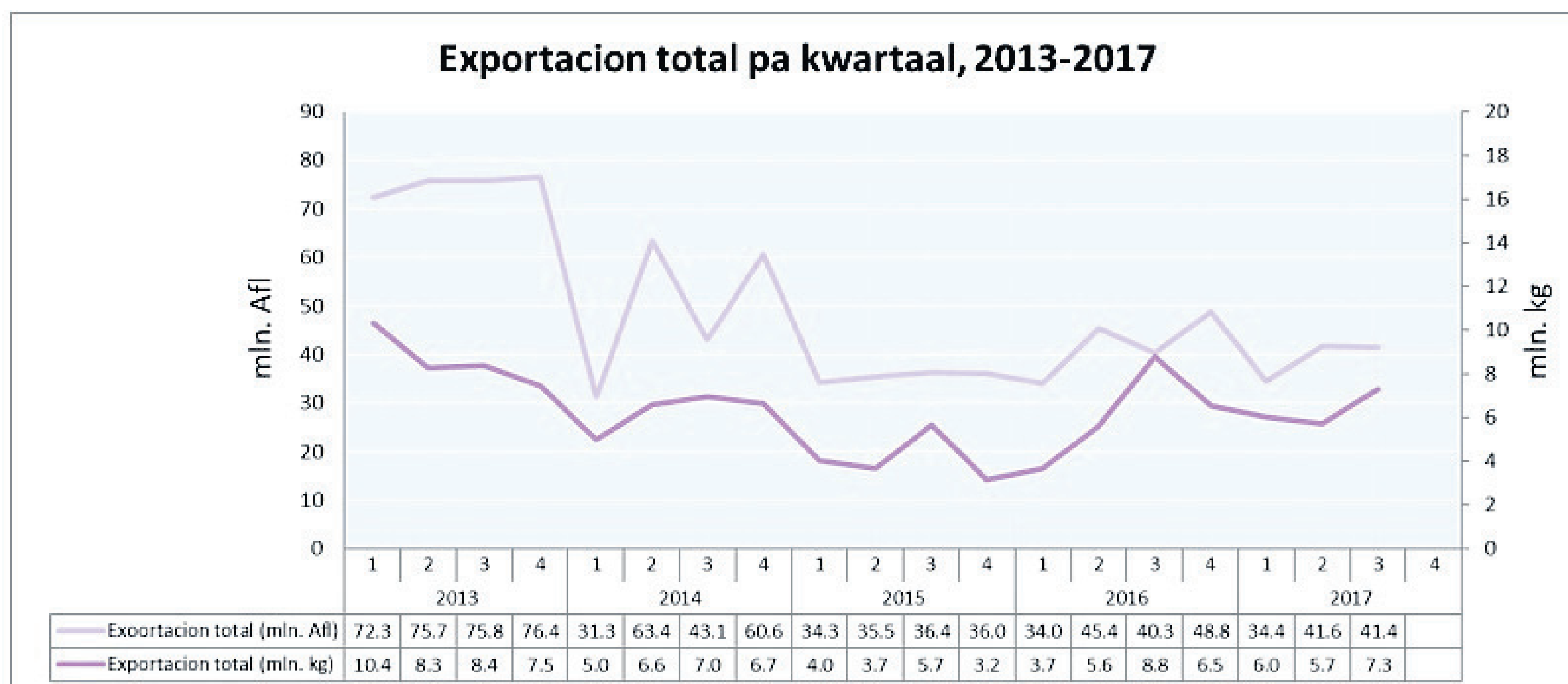
Importacion pa companianan grandi, den peso, a baha cu 31,7%, di 24,9 mln kg den e tercer kwartaal di 2016 pa 17 mln kg den e tercer kwartaal di 2017. Mientras, den balor, el a baha cu 11,8% di Afl. 43,7 mln pa Afl. 38,6 mln.

Exportacion

Exportacion total, den peso, a registra un caida di 16,9% den e tercer kwartaal di 2017 (8,8 mln kg) compara cu e mesun periodo di 2016 (7,3 mln kg), mientras, den balor, el a subi cu 2.9% di Afl. 40,3 mln pa Afl. 41,4 mln.

Diestres (13) di e bintiun (21) seccionnan, den peso, a registra caida den e exportacion total for di Aruba. E caidanan mas grandi por wordo observa den e seccionnan Productonan mineral (-3,3 mln kg) y ,Azeta y otro productonan traha di vet, (-0,2 mln kg). E subidanan mas grandi por wordo mira den e seccionnan Metalnan comun y trabounan deriva (1,7 mln kg), Materialnan pa fabricacion di papel y materialnan di papel (0,6 mln kg) y Palo, carbon y materialnan di palo (0,2 mln kg).

Cinco (5) di e bintiun (21) seccionnan, den balor, a registra subida den e exportacion total for di Aruba. E subidanan mas grandi por wordo observa den e seccionnan Metalnan comun y trabounan deriva (Afl. 6,3 mln), Productonan kimico (Afl. 1,5 mln.) y Palo, carbon y materialnan di palo (Afl. 0,2 mln). E caida mas grandi por wordo mira den e seccion Makinaria y ekiponan electronico (nobo y renoba) (Afl. -0,9 mln). Ademas, caidanan di Afl. -0,7 mln, Afl. -0,5 y Afl. -0,4 mln a wordo registra pa e seccionnan Cuero di animal y otro materialnan di cuero,, Elementonan di plastico artificial y Ekiponan di transporte respectivamente.



	2013				2014				2015				2016				2017			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
Exoortacion total (mln. Afl)	72.3	75.7	75.8	76.4	31.3	63.4	43.1	60.6	34.3	35.5	36.4	36.0	34.0	45.4	40.3	48.8	34.4	41.6	41.4	
Exportacion total (mln. kg)	10.4	8.3	8.4	7.5	5.0	6.6	7.0	6.7	4.0	3.7	5.7	3.2	3.7	5.6	8.8	6.5	6.0	5.7	7.3	